THE P. MOHILA UKR.
INST., COR. VICTORIA
AVE. & MAIN ST.
SASKATOON, SASK.

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український католицький тижневик виходить щопонеділка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Зміна адреси: 10 центів

No. 42. Vol. XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, October 22, 1956.
Едмонтон, Алберта, понеділок 22. жовтня 1956. Число 42. Рік XXIX.

У САСКАТУНІ ВІДБУВСЯ ЄПАРХІЯЛЬНИЙ З'ЇЗД

Учасниці Єпархіяльного З'їзду ЛУКЖ Саскатунського Екзарату. Посередині духовний асистент Всч. о. Мирон Пилипчук.

З успіхом відбувся в Саскатуні Єпархіяльний З'їзд організацій Саскатунського Екзархату для відзначення п'ятої річниці створення того ж Екзархату. У З'їзді брали участь представники і делегати: Централі українців католиків Саскачевану, Братства українців католиків, Ліги українських католицьких жінок, Українського юнацтва, Запомогового Братства ім. св. Миколая, Т-ва українських католицьких учителів і студентської організації "Обнова".

У суботу 6. жовтня від год. 10-ої ранку відбувалася реєстрація делегатів у залі "Просвіти". О год. 1.30 пополудні відбулось офіційне відкриття З'їзду. Делегатів привітав п. П. Воробець, голова Централі. Визначено номінаційну і резолюційну комісію і подано деякі інформації і вказівки. Преосвящ. Кир Андрей виголосив промову, в якій подав короткий перегляд дотеперішніх досягнень Саскатунського Екзархату. Наради БУК, ЛУКЖ і УКЮ відбувались у приміщеннях катедральної парафії. Увечорі того ж дня у готелі "Безборо" була танцювальна вечірка, зорганізована епархіяльною управою УКЮ. (Запланована на той час розіграшка авта відбудеться 24. листопада ц. р., бо багато квитків не повернено на час).

У неділю 7. жовтня в катедрі св. Юрія була врочиста Архиєрейська Служба Божа. З Преосвящ. Кир Андреем співслужили: Впр. о. М. Ван де Мале, генеральний вікарій для українців католиків у Франції, і Впр. о. В. Маланчук, протоігумен оо. редемптористів у Канаді. Дияконували Всеч. оо. Р. Лужний і К. Кухарек. Співав катедральний хор під диригентурою п. І. Шевчука. Проповідь виголосив Впр. о. Ван де Мале.

Пополудні в готелі "Безборо" був бенкет, у якому взяли участь коло 200 осіб. Були там представники федерального і провінційного уряду, міста Саскатуну і, крім делегатів, багато інших духовних і світських визначних осіб. З промовами виступали: алдермен п-і А. Мекінтош (від імени міської управи), заступник саскачеванського прем'єра п. Дж. Стирджі (від імени провінційного уряду), Преосвящ. Кир Андрей і, нарешті, головний промовець сен. В. Валл. У своїй промові п. Валл підкреслив, що в теперішній напруженій світовій ситуації ми мусимо бути свідомі наших обов'язків супроти поневоленої України. Співпраця вірних з церковним проводом у Канаді є запорукою кращої долі наших поселенців у Канаді і наших братів на батьківщині.

Пополудні в тому ж готелі була загальна сесія з'їзду, якою проводив інсп. П. Воробець. Звіт Централі склав п. М. Чарнецький. Після цього йшли інформативні звіти епархіяльних організацій: від БУК говорив п. А. Кіндред, від ЛУКЖ п-і А. М. Баран, від УКЮ — п. Я. Музика; від Інституту ім. митр. Шептицького — о. М. Гринчишин, від Т-ва вчителів — п. С. Кобринський, від "Обнови" — п. Л. Котурбан.

До нової Управи вибрано: інсп. П. Воробця (Фостерн) — голова; проф. К. Андрусишина (Саскатун) — заступник голови; п. М. Голоту (Геффорд) — секретар; п. І. Мельника (Саскатун) — скарбник. З'їзд схвалив низку резолюій, які будуть уміщені в "УВ" в найближчому часі.

Під час загальної сесії делегатів З'їзду привітала п-і Е. Свист від едмонтонської Управи ЛУКЖ. Кир Андрей передав відділові УКЮ в Йорктоні чашу, уфундовану п-ством Котельмахами зі Саскатуну, за найкращу діяльність у минулому році. Дотепер чаша була в руках відділу УКЮ в Альвені. На закінчення відбувся вдалий концерт у залі "Просвіти".

З'їзд, з нагоди якого видано теж спеціяльну летючку, показав перед своїми і чужими досягнення молодої епархії.

Йорданія хоче військової допомоги

Коли б ще раз повторився напад ізраїльських частин на територію Йорданії, уряд цієї країни зажадає військової допомоги від Британії й Іраку згідно з умовами союзу з тими державами.

У середу 17. жовтня сирійський амбасадор у Йорданії Фуад Керамані подав до відома, що Йорданія вже одержала важкі гармати "в дарунку від сирійського народу". Крім того, Йорданія дістала танки і мортири, які Сирія купила вже раніш у Чехо-Словаччині.

Ген. Алі Абу Нувар, командант йорданської армії, сказав, що британські ракетні літаки будуть до його розпорядження на випадок нового ізраїльського нападу, а в Багдаді представник уряду запевнив, що Ірак якстій вишле свої військові частини на допомогу Йорданії на випадок потреби.

Молодий король Йорданії Гуссейн під цю пору знаходиться під постійним тиском суперницьких груп. Королеве бажання миру і добрих взаємин з Англією зустрічає гостру критику з боку екстремних елементів і робить короля непопулярним між народом; з другого ж боку, гостра політика супроти Ізраїлю грозить новими небезпечними ускладненнями. Американські репортери з Близького Сходу пишуть, що цілком певно Советський Союз не буде стояти осторонь на випадок ізраїльсько-йорданського конфлікту.

"ЩОДЕННИК АННИ ФРАНК"

Німецька публіка бачила минулого тижня в сімох німецьких театрах п'єсу "Щоденник Анни Франк", яка з великим успіхом виставлялась у Ню Йорку. "Щоденник Анни Франк" показує недолю жидівської родини, яку нацисти вивозять з Голляндії до концентраційного табору.

У всіх сімох театрах п'єсу прийнято цілковитою мовчанкою. Після останньої заслони глядачі просто встали і вийшли з театрів. Німецькі журналісти пробували вияснити мовчанку почуттям сорому. Теодор Гойс, президент зах.-німецької республіки, написав для програмки берлінського театру: "Не можемо забувати те, що ми раді б забути".

ВРЯТОВАНІ ПО 20 ДНЯХ НА КАНАДІЙСЬКІЙ ПІВНОЧІ

28. вересня пустилися два цивільні літаки з чотирма особами з Коппермайн до Норман Велс на далекій канадійській півночі. В дорозі вони пропали. 15 літаків даремно перешукали 45,000 квадратових миль і по 18 днях припинили дальші розшуки.

Два дні потім прийшов до табору гірників Дик Варнер, один з пілотів пропалих літаків. Він добився до табору по сімох днях ходу небезпечним багнистим тереном, вкритим озерами, і непроходимими чагарниками. Варнер повідомив, що 60 миль від табору стоять на озері обидва загублені літаки і з ними літун іншого літака та молоде подружжя Гантери з Едмонтону, які досліджували рибне багатство північних вод. Усіх перевезено до Єлловнайф здорових, хоч вичерпаних.

БЕН-ҐУРІОН ПРО ІЗРАЇЛЬСЬКУ СИТУАЦІЮ

Ізраїльський прем'єр Давид Бен-Ґуріон виголосив у парляменті у середу 17. жовтня промову, в якій гостро заатакував єгипетського президента Насера. "Найбільшою небезпекою для Ізраїлю", — сказав Бен-Ґуріон, — є фашистський диктатор Єгипту." Насер, — говорив далі жидівський прем'єр—насильно править Єгиптом; він хоче захопити всі арабські країни і знищити Ізраїль.

Бен-Ґуріон заявив, що Ізраїль потребує більше зброї і ЗДА повинні її дати. Якщо Ірак вишле свої військові частини до Йорданії, Ізраїль уважатиме це за порушення умов перемир'я між Ізраїлем і Йорданією і в такому випадку Ізраїль застерігає собі "вільну руку".

КОРОТКІ ВІСТІ

• **Три советські** підводні човни з'явились коло Ґібральтару і зникли. Таку вістку подали обсерватори аліянтської морської і повітряної фльоти на Середземнім морі.

• **Суезький конфлікт** поглибив розходження між ЗДА і Францією. Американські дипломати назвали французькі "сильні" потягнення невідповідальними.

• **Б. румунський король** Мігай, службовець великої американської фабрики літаків, буде вчити в женевській школі приватних і торгівельних літунів, як користуватись наймодернішими літальними апаратами.

• **На процесі д-ра О. Йона,** шефа зах.-німецької протирозвідки, дотепер ясно виявилось, що Йон зрадив комуністам таємниці організації розвідки в Зах. Німеччині.

• **Грецький уряд** висловив гострий протест проти поведінки советського амбасадора Михаїла Сергеева, який у зв'язку з кипрським напруженням їздить по Греції на пропаґандивні віча без ніякого дозволу грецької влади.

• **Ізраїльське аґенство** в Тель Авів запевняє, що між йорданськими вояками є мусулманські "добровольці" з СССР.

• **У Парижі** сподіваються, що Туніс стане незабаром республікою. Прем'єр Бурґіба і молоді туніські політичні провідники збираються прогнати геть монарха (бея), родину якого вони обвинувачують у корупції.

• **Польща** запропонувала Сирії продаж певного числа ракетних літаків.

• **У Дога** (над Перською затокою) вибухло протибританське заворушення.

• **Іранський уряд,** нарікаючи на байдужність ЗДА, заявив, що пропозиція советської фінансової допомоги для Ірану може бути взята на увагу.

• **Військовий суд** у Теграні засудив на смертну кару чотирьох провідників забороненої комуністичної партії "Тудег"; вісім інших членів згаданої партії засуджені на кару в'язниці від 20 місяців до 15 років.

• **Доллес,** американський державний секретар, сказав, що Тіто далі стоїть одною ногою в західньому таборі і тому нема причини відмовити дальшої допомоги для Юґославії.

• **Австралійський уряд** порадив китайській оперній трупі приїхати з червоного Китаю до Австралії щойно після Олімпійських ігрищ.

• **У Дюссельдорфі** (Зах. Німеччина) відбувся з'їзд 20,000 вояків маршала Ервіна Роммеля. Крім німців (між ними був маршал Альберт Кессельрінґ), на з'їзді був англійський генерал Джон д'Арсі Андерсон і група англійських вояків, які бились в Африці проти німців. Американський репортер "Нюсвік"-у пише, що всі зібрані відспівали "Лілі Марлен".

• **Під час пожежі** на шведському кораблі "Ворйессон" два моряки згинули від огню.

• **У Монтреалі** помер на 77-му році життя Д. Колемен, колишній президент СПР.

• **З дна озера Атабаска** після 6 тижнів праці добули річне судно "Клірвотер", що затопилось 26. серпня ц. р. На судні було 8 осіб, і дотепер знайдено тільки одного трупа.

• **Над Фльорідою** эчинилась уночі у вівторок, 16. жовтня, осіння буря. Багато місцевостей залиті водою; 2 особи згинули.

• **Американське статистичне бюро** подало минулого тижня число населення ЗДА: 169 мільйонів. У квітні або травні ЗДА матимуть 170 мільйонів мешканців.

• **Англійські часописи** вмістили інтерв'ю зі стрижієм князя Филипа, чоловіка королеви Єлисавети. Волосся на князевій голові дуже порідшало останніми часами, — сказав згаданий знавець ситуації княжівської голови, — однак князь приймає зі спокоєм перспективу лисини.

• **У Рочестер** (ЗДА) Вільям Меннінґ на запит поліції, чому він сам зголосився до поліції після того, як украв $1.14 з каси місцевої фабрики консерв, відповів: "Куди ж мені йти з одним доляром і чотирнадцятьма центами?"

Айзенгавер хоче вияснення від Тіта

Президент Айзенгавер сказав, що югославський маршал Тіто мусить перше дати задовільне вияснення в справі своїх довірочних розмов з советськими провідниками, поки дістане обіцяні американські реактивні літаки та іншу зброю. Злучені Держави обіцяли дати Югославії 200 літаків.

Американський президент дозволив видати тільки обмежену військову допомогу Югославії, поки "ситуація не буде вияснена докладніше в найближчих днях". Крім літаків, ЗДА обіцяли дати Югославії тяжкі гармати, танки та інше тяжке озброєння. Зате Айзенгавер вирішив, щоб Югославія діставала економічну допомогу без перешкоди. В письмі до сенату президент висловив думку, що за інформаціями американського уряду Югославія, мабуть, залишилася незалежною від СССР і такою хоче бути далі.

Міські вибори в Едмонтоні

У середу відбулися міські вибори в Едмонтоні з таким вислідом:

До міської ради перевибрані дотеперішні алдермени: Ф. Мичел, п-і Е. Вилсон, п-і Л. Доґлес і Дж. Мейн; п'ятим радним вибраний Д. Бовен. Всі п'ять - кандидати Громадського Комітету. Вибрані до **ради публичних шкіл:** Дж. Персі Пейдж, Дж. Тороґуд і д-р В. Оробко (українського походження). До **ради сепаратних шкіл** вибрані: В. Дантцер, Дж. Кейн і Л. Лемію.

Податковці дозволили міській раді позичити $5,835,000 на дотепер найбільшу програму публичних робіт у 1957 р. і одобрили дев'ять фінансових постанов для брукування вулиць, на парки, клініку здоров'я, розбудову міської лікарні "Роял Александра" і дому для медсестер, на будову пожарної стації і на інсталяцію світел для контролі вуличного руху.

На лісті виборців буо 133,-537 громадян міста, з того голосувало тільки 10%, найнижчий відсоток в історії Едмонтону.

ПОМЕРЛИ У ЛЬВОВІ

У Львові 16. липня помер проф. Володимир Левицький, відомий фізик і дійсний член НТШ. У тому місті дня 18. вересня помер проф. Іларіон Свенціцький, відомий палеограф і знавець мистецтва.

ВІСТІ З ЄПАРХІЙ

З ВІННІПЕҐСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

23. жовтня. Преосв. Кир Максим візьме участь як співсвятитель у єпископській хіротонії Преосв. Кир Стефана (Кочішка), єпископа-помічника Пітсбурзького Екзархату в Пітсбургу, ЗДА.

28. жовтня. Свято Христа-царя і торжествене відзначення по всіх церквах Манітобської Єпархії сторіччя культу Серця Христового, себто Христа-Чоловіколюбця.

З ЕДМОНТОНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

23. жовтня. Участь у єпископських свяченнях Преосвященного Кир Стефана Кочішка Єпископа-Помічника Пітсбурґського Екзархату у Пітсбурґу, Пенсильванія.

8. листопада. Участь у єпископських свяченнях Преосвященного Кир Йосифа Шмондюка, Єпископа-Помічника Філядельфійського Екзархату, у Філядельфії, Пенсильванія.

14. листопада. Участь у всеканадійській конференції Католицького Єпископату в Оттаві, Онтаріо.

Плян госпіталізації для всіх в Алберті від квітня

Албертійський уряд розглядає провінціяльний плян госпіталізації, який стосується всіх мешканців провінції і мав би ввійти в життя від квітня 1957 р. Плян буде так уложений, щоб міг в майбутньому діставати федеральну фінансову допомогу на основі довго дебатованої федерально-провінціяльної програми здоров'я. Федеральний уряд мав би покривати 46% видатків пляну.

На весні ц. р. уряд доручив професорові Албертійського університету Дж. Д. Кембелові і провінціяльному інспекторові шпитальної адміністрації В. Фостерові виготовити плян провінціяльної госпіталізації, і вони цей плян тепер представили урядові. Виготовляючи його, вони засягнули опінії лікарів, шпитальних управ, медсестер та інших заінтересованих осіб.

Проф. Кембел і контрольор Фостер розробили плян у деталях і важливіші його точки вже подані до відома. Запроектований плян мусить ще дістати одобрення провінціяльного парляменту на найближчій сесії, причім можуть прийти деякі зміни. Головні точки пропонованого пляну такі:

1. Кошти госпіталізації будуть розложені на пацієнта, муніципал, в якому він живе, і на провінціяльний уряд. Плян забезпечує нормальну опіку в шпиталі, діягнозу (визначення захворювання) і необхідне лікування.

2. Пацієнт може вибрати собі лікаря і шпиталь.

3. Госпіталізація буде коштувати місцевого податковця $1.50 до $2 денно залежно від величини шпиталя. Шпиталі дістануть $1.25 денно від муніципалів, а неподатковці будуть додатково платити $1.50 денно за шпитальну опіку.

4. Муніципали будуть платити 3 "милси" податку урядові на покриття коштів ведення пляну, і ці гроші уряд буде передавати шпиталям. Приватні шпиталі будуть діставати субсидії на тій самій підставі, що муніципальні.

5. Провінція буде платити частину субсидії за таких пацієнтів, як родільниці, старі особи, пенсійники, хворі на поліо і нуждарі.

6. З госпіталізаційного фонду будуть постачати пацієнтам спеціяльні ліки, чого нема в неповнім пляні теперішнім госпіталізації.

Приватні госпіталізаційні пляни не зовсім будуть усунені. Такі пляни, як Синій Хрест (Блю Крос), можуть добре виповнити прогалину для податковців і неподатковців, покриваючи шпитальні рахунки, яких не буде платити провінціяльний плян госпіталізації.

Канцлер Аденауер змінює міністрів

Західньо-німецький канцлер Конрад Аденауер у вівторок 16. жовтня звільнив Теодора Бляйка і трьох інших міністрів з їх постів. На місце Бляйка, міністром оборони найменований Франц Йозеф Штравс. Новий міністер оборони вславився тим, що публічно заатакував Бляйка за його завелику скваплифість збро́їтись. Він сказав навіть Аденауерові, що з тою справою не треба поспішати, поки "ЗДА і Британія не дадуть точніших вияснень".

У зв'язку зі змінами в кабінеті міністрів Аденауер виголосив промову в боннському радіо. Західньо-німецький канцлер запевнив, що, не зважаючи на зміни міністрів, Західня Німеччина виконає свої зобов'язання як член НАТО (Північно-атлянтійського союзу). Аденауер однак призвався, що він "дуже стурбований" опозицією населення проти озброєння Німеччини. Він звернув увагу німецької молоді, що молоді люди в інших державах також не люблять відмовлятися від своєї кар'єри ради військового вишколу, а проте вони цей обов'язок виконують.

Загально сподівалися, що 80-літній Аденауер намітить при змінах у кабінеті наступника на уряд канцлера, щоб після уступлення Аденауера не прийшло до політичної боротьби. Однак Аденауер не намітив нікого. Загально вважають Гайнріха Брентано, 52-літнього міністра закордонних справ, майбутнім канцлером Німеччини.

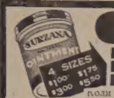
Мао Дзе-дун не погоджується з Хрущовим

"Ассошіейтед Пресс" принесла вістку з добре поінформованих джерел в Парижі, що китайський комуністичний провідник Мао Дзе-дун розійшовся з Микитою Хрущовим на пункті світового комунізму. Мао є такої думки, що советський провід над світовим комунізмом небажаний.

Виступаючи проти московської контролі над сателітними державами, Мао формально заохотив польських комуністів, щоб вони більше унезалежнили себе від Кремля. Таку інформацію дістали в Парижі з Варшави.

Цей сенсаційний крок зробив китайський диктатор під час довгої розмови, яку він мав у Пейпінґу з Едвардом Охабом, першим секретарем польської комуністичної партії, що приїхав до Китаю на недавній з'їзд китайської комуністичної партії. Розмова Мао з Охабом — пише паризький часопис "Франс-Суар" — була великою несподіванкою в Пейпінґу, і Анастас Мікоян, "братній делегат" з Москви, чимдуж виїхав додому з новиною.

Розмова Мао з Охабом відбулася в тім самім часі, як Тіто конферував з Хрущовим та іншими советськими провідниками на Криму на тему світового комунізму. Мао засудив перед Охабом новіші заходи Москви, щоб накинути свій єдиний і панівний вплив іншим комуністичним партіям. Кажуть, що Мао сказав Охабові, що поляки рішуче повинні шукати власної автономної внутрішньої політики і розвинути свою власну суспільну систему, як це зробила Югославія.



Surzana

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT
ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES
BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА—це випробувана й науково стестована лічнича мась. Коли нема у вашій аптиці, пищіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING 10047 JASPER AVE.
EDMONTON, ALBERTA

Fill in this coupon TODAY! J7
NAME ______
ADDRESS ______
______
AMOUNT ENCLOSED - $ ______

УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS
9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.

Відділи в таких містах:

Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Mynam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.

В. А. СМОЛИК, управитель.

ЛІКИ В УКРАЇНУ

до СССР, Польщі і т. д. висилаємо тепер
ПОВІТРЯНОЮ ПОШТОЮ 14 - 21 ДНІВ
Мито за посилки до СССР обнижене.

Ґарантуємо, що Ваша посилка дійде на місце призначення.

THE WESTERN PHARMACY
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645

БАЖАЮ ОЖЕНИТИСЬ

з українською дівчиною від 18-25 років з міста або фарми, яка була б доброї вдачі. Я постійно працюю в Едмонтоні у віку 28 літ. Прохаю залучити фотографію на адресу редакції, яку поверну в повнім секреті.

Ukrainian News, Box "J".

ЩО ВИРІШИЛО ВИСЛІД ДРУГОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ?

Історик канадійської армії полк. С. П. Стейсі сказав на з'їзді вчителів у Монтреалі, що минулу світову війну виграли радше машини і маси вояцтва, як "тактична вищість", тобто голови генералів.

Студії німецьких документів по другій світовій війні виказали, що сила німецької армії була на тактичнім рівні та що тактичний і адміністративний рівень був вдержаний до кінця. Німецький вояк і фронтовий командант були першої кляси, сказав пол. Стейсі. Коли німці вдаряли, то вдаряли сильно і скоро, і били поки не виграли бою або поки багато їх не згинуло. Однак Гітлер звів начальну команду збройних сил до "жалюгідного приниженого підпорядкування".

ВИБУХ У МАГАЗИНІ НЕЛЕҐАЛЬНОЇ ЗБРОЇ

У Гамбурґу (Німеччина) розлетівся 4-поверховий залізо-бетонний будинок, де був склад товарів торговельного підприємства О. Шліттера. Насправді згадане підприємство займалося торгівлею зброї для північної Африки.

Підчас вибуху згинув один робітник.

НАСЕЛЕННЯ САСКАЧЕВАНСЬКИХ МІСТ

Статистичне бюро в Оттаві проголосило дальші числа з перепису населення 1. червня ц. р. Саскатун має 70,843 осіб (в 1951 р. мав 53,268); Ріджайна 88,797 (в 1951 р. мала 71,319); Принс Алберт 20,172, Норт Беттелфорд 8,855, Мелвин 4,896, Гомболдт 2,877.

НОВА УКРАЇНСЬКО - КАНАДІЙСЬКА ФІРМА
UKRAINIAN-CANADIAN TRADING CO.
Winnipeg, Man. — 677 Main Street, Ph. 927695.
висилає

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

та інші краї у СССР, в Польщу й Чехо-Словаччину.
Пачки ґарантовані. Термін пересилки прискорений.
КОШТИ ПЕРЕСИЛКИ УМІРКОВАНІ: ВЖЕ ЗА ОПЛАТОЮ ТІЛЬКИ П'ЯТЬОХ ДОЛЯРІВ.

Можете вислати різні товари: текстильні, шкіру на обуву, готове взуття, хустки, светри і т. д., харчі і ліки, замовляючи у наших складах із цінників, які на бажання одержите.

ГОТОВІ РІЗДВЯНІ І НОВОРІЧНІ ПАЧКИ
можете вислати
БЕЗ НІЯКОЇ ОКРЕМОЇ ДОПЛАТИ

Ось склад і ціна усяких пачок:

ПАЧКА, Ч. 1:
(1) коло 22 квадр. фути найкращої шкіри на верхи
(2) коло 20 футів шкіряної підшивки
(3) на 4 пари чобіт підошви з додатками
(оригінальна англійська шкіра)
(4) 4 ярди теплої фланелі на онучі
(5) 2 пачки пасти до обуви
Цілий комплект: $63.00 без ніяких доплат.

ПАЧКА, Ч. 2:
(1) 2 купони вовняної матерії на чоловічі вбрання
(2) 2 комплекти кравецьких додатків з підшивкою
(3) 2 купони матерії на жіночі суконки
(4) 6 ярдів шовкової матерії на жіночі блюзки
(5) 3 купони попеліни на чоловічі сорочки
(6) 2 шовкові краватки
(7) 7 хусток на голову, в тому 2 кашмірові
(8) 500 таблеток аспірини
Цілий комплект: $96.50 без ніяких доплат.

Багато інших пачок мішаних і харчових у ціні від $21.50.

Ukrainian-Canadian Trading Co.
веде свої склади і працює враз із

Janique Trading Co. Ltd.

На бажання висилаємо інформативний листок. Звертайтесь до нас з довір'ям; одержите точні й вірні інформації

За Управу: Т. Михайлівський.

Наші склади:
Edmonton, Alta. — 10649 - 97th Street, Ph. 23839.
Toronto, Ont. — 835 Queen Street W., Ph. EM4-4025.
Hamilton, Ont. — 652-A Barton Street East, Ph. LI5-0264.
St. Catherines, Ont. — 198 King Street, Ph. MU2-9171.
Windsor, Ont. — 439 Mercer Street, Ph. CL6-3866.
Fort William, Ont.

Що, де і коли буде в Едмонтоні?

Фамілійну забаву влаштовує жіноче Т-во "Зоря" в залі УНДому в суботу, 20. жовтня ввечорі і запрошує членів і приятелів УНДому.

У телевізійній програмі СФРН у вівторок, 23. жовтня в год. 3.30-4.00 пополудні виступатимуть членкині Управи Відділу ЛУКЖ парафії Пресв. Євхаристії: п-і М. Савчикевич і і А. Дергак з показом українських вишивок і страв.

Річний парафіяльний базар Відділу ЛУКЖ Пресв. Євхаристії відбудеться в авдиторії крамниці "Гадсон Бей Компані" у четвер, 25. жовтня, від год. 2.30 до год. 9.00 вечора. Базар відкриє дружина едмонтонського мейора п-і Гавреляк. Під час базару, на який Відділ ЛУКЖ запрошує громадян Едмонтону, буде випродаж домашнього печива, вишивок і ручних робіт і чайне прийняття. При "обжинковому" столі можна буде купити різні страви.

Осінній базар парафії св. Володимира **в Калдер** відбудеться в парафіяльній залі при **12726—119 Стр. в п'ятницю і в суботу 19. і 20. жовтня.** В програмі базару: бінго, випродаж домашнього печива, вишивок та ручних робіт; в суботу розігрàватимуться базарові білети (тикети). Під час базару буде перекуска для гостей. Початок базару о год. 8. вечора.

Підтримуйте український

ГОТЕЛЬ В ЕДМОНТОНІ
У свого дішше, як у чужого

RITZ HOTEL
(EDMONTON) LTD.
10346 - 97 Street — Phone 42151
Edmonton, Alberta
Петро Сацьків, управитель.

РОЗШУКУЮ брата Івана Кокорудза, з Побережа — Станиславівщина. Вістку про нього прошу подати на адресу:

WOLODYMYR KOKORUDZ,
554 Forest St.,
Wyandotte, Mich., U. S. A.

НА ПРОДАЖ

Новий, модерний ресторан, на добре устаткованій території, природний газ і біжуча вода, в доброму місці, містечко в гарнім положенні при гостинці 41. Зголошуватись на адресу:

Mary's Coffee Shop
Box 193
Elk Point, Alberta

НА ПРОДАЖ

10 автоматів-машин, що продають земляні горіхи(плентерс). Викидають 10-центові цинфолієві пачечки. Автомати стоять у бизнесових місцях. Зголошуватись на адресу:

8618 - 106 Ave., Edmonton Alta.

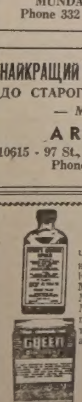
МОНДЕР

4-кімнатний, дуже привабливий, відновлений і ново удекорований дім з усіма міськими удогідненнями. Велика фронтова кімната, велика спальня на аттику можна мати дві кімнати. Велика пластиком виложена кухня, синк і шафки (капбордс), підлога з тайлів. Лазничка має 4 частини і виложена тайлами, бейзмент, ґазовий форнес, електричне огрівання гарячою водою. В самій середині містечка. Упорядкована лота, цементові хідники, лота 50 x 125 стіп. Дешево, щоб швидко продати. Дім до перебрання зараз. Звертайтесь до:

MR. MICHAEL SLIPANKI
Real Estate
MUNDARE, ALTA.
Phone 332 Res. 353

НАЙКРАЩИЙ ВИБІР ХУСТОК

ДО СТАРОГО КРАЮ
— МАЄ —
ARKA,
10615 - 97 St., Edmonton, Alta.
Phone 46567



На біль ревматизму

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте **"HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS".** Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поединчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.

Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

HOOLEY PRODUCTS N.,
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA

Drs. S. Worobetz and W. Kost

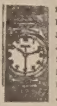
ЛІКАРІ І ХІРУРГИ
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95521

DMITRO J. TCHIR R. O.
Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

Dr. Stephen A. Kozak
OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
Dr. V. A. Bayrock
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77065
(Напроти української католицької катедри, побіч дрогстору)

НАПРАВА



ґарантована і скора по ціні, яка є дуже уміркована. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже умірковані ціні.

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
Екзамінуємо очі що суботи в Веґревил під адресою
Dr. P. A. Starko
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

ASTOR HOTEL
Чисті кімнати, біжуча вода в кімнатах.
Приятельська услуга.
Geo. Prostebby, управитель
9644 - 103A Ave. Tel. 25890

Д-р Ярослав Сенів
ДЕНТИСТ
повідомляє про відкриття своєї канцелярії.
DR. GERARD SENIW
411 Medical Arts Bldg.
11010 Jasper Ave. телефон 46569

HANDY BAKERY

ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ В ЕДМОНТОНІ
що пече всякий хліб, булки, паї і т. п. Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки
Наше печиво є високої якости.
Handy Bakery
Семен Ґреґорет, власник
8660 - 118 Ave., Edmonton
Phone 74842.

Треба: Дівчат і Жінок!
Чиста робота — Ліпша платня
Недосвідчених хочемо вчити
"ГЕЙРДРЕССІНҐ"
Готове зайняття для тих, що закінчили практику. Ніколи передтим не було такої нагоди для амбітних панночок.
Пишіть за безплатним каталогом.
Marvel Beauty School
10114 Jasper Ave., Edmonton
Branches: Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Toronto

ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?

KULE & PEACH
Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

Д-р Левко Г. Фарина
ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК
ОПТОМЕТРИСТ
Оглядання очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28650
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.

Smart Tailors

Ще одне українське підприємство мужеського убрання, як також жіночого шиє на замовлення. Найновіші матерії — найновіша мода.

За всю роботу ґарантуємо.

10856 Jasper Ave., Edmonton, Alberta. Phone 22929

ПІДДЕРЖУЙТЕ КАТОЛИЦЬКУ ПРЕСУ.

ДІЯНА
на кашель, застуду, катар носа, задуху, астму, бронхіт, дихавицю, грипу і біль горла. По всіх аптеках.

НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно подешевіла. Забезпечте свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загальновідомій АҐЕНЦІЇ ІВАНА ІСАЇВА.

Заходьте особисто або потелефонуйте до:

John Esaiw Agency
Magee Bldg. 10122 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

АДВОКАТИ

J. E. BASARAB, Q.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21649

P. A. MISKEW, Q.C.
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
The Workmen' Compenstion Board Bldg., 10048 - 101A Ave.
Edmonton, Alta., Phone 21151

E. W. Sully
адвокат і нотар
у спілці з фірмою
Decore, Koshuta, Sully & Broda
201 McLeod Bldg., Edmonton
Телефон 45502

Harvie & Yanda
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

J. M. Lazarenko, Q.C.
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

ADLYNN MISKEW HEWITT
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

Bassie & Welykochy
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

K. MAGERA, LL.B.
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784065

Kosowan & Wachowich
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42808
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

LAGASSE & ROSLAK
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 13.
В Ґлендоні кожного вівтірка.

DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45502
Edmonton, Alberta.

Morris T. Cherneskey
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

M. H. PONICH,
LL.B., Q.C.
Адвокат і Нотар
VEGREVILLE, ALBERTA
Office Ph. 2112 — Res. Ph. 2215
Two Hills Office: Monday & Thursdays.

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 72-7747
A. J. YAREMOVICH, LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованї ціни!
Телефон 26669; або 87983 вечором
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton

ЛІКАРІ. ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
Д-р М М СЕРЕДА
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

Д-р В. А. ШАНДРО
Оператор, Спеціяліст циркових недуг та залози (Простейт Ґленд), що реґулює моч.
Член Королівської Колеґії Хірурґії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

Тел. офісу: 21003 Дому: 442006
DR. S. YAHOLNITSKY
Спеціяліст у Хірурґії
209 Greyhound Bldg., Calgary

Д-Р Ю. ДРАҐАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сієнарської стації)

Dr. W. Szlicheinski
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

Д-р Н. В. ВОЄВІДКА
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

Д-р ПЕТРО Г КОЗЯК
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton.
Тел. офісу: 28815, дому: 37670

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. Най
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

Dr. S. S. Kucey
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

Д-р ІВАН ПАРАН
ХІРОПОДИСТ
Лікує всілякі недуги ніг: їх циркуляцію крови, нарости, боляки, built вростання нігтів, ріжні шкірні нарости на ногах, звихнення мязів і неправильні стопи. — Адреса:
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

Як приїздите до Едмонтону
ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Козик, управитель.

Все Потрібне для Будови

По Уміркованій Ціні

Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу

NORWOOD LUMBER COMPANY

Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71658

Р. ФІРМАНЮК, властитель.

Кормові рослини на Заході

Добрий попит на молочні продукти дає можливість фармерам побільшити управу кормових рослин на власних фармах. Особливо з весною фармери відчувають потребу таких кормів, коли по довгій зимі худоба зачне зменшувати продукцію молока, а разом з тим поменшаться й запаси кормів.

Кормові рослини, які вирощують на західніх фармах, можна поділити на дві групи: сіно та корм у снопах і кукурудза. Сіно найчастіше є з костиря (бром ґрес), житняка (крестед ґвіт ґрес) та місцевих диких трав. Кукурудзу досить часто вирощують для зв'язування в снопи і можливо, що вона стоїть на другому місці після сіна.

Побіч звичайних кормових рослин з успіхом можна вирощувати й такі, як сарго, просо, суданська трава, метеликуваті рослини, які просто необхідні для тварин, сою та цукрові буряки (задля гички).

Сарґо "Амбер Кейн" є особливо придатним для деяких околиць західньої Канади. Вирощують і збирають сарґо в такий спосіб як кукурудзу. Згодовувати його можна снопами, або заквашувати й використовувати пізніше як додатковий корм. Досліди на експериментальній фармі в Морден, Ман., показали, що заквашене сарґо має майже таку вартість, як заквашена кукурудза.

Просо росте дуже швидко і може бути використане для пізнього посіву, коли виявиться, що інші кормові рослини потерпіли від морозу або шкідників. Однак просо не дорівнює сіну з трави щодо відживної вартости.

Суданська трава є важливим джерелом корму для худоби. Сіяти її можна в червні і тоді вона буде готова в серпні. Косити її можна жниваркою на збіжжя.

Дивно, що люцерну не сіють так багато, як цього можна б сподіватися. Вона має високу поживну вартість і варт, щоб фармері більше нею зацікавилися. Люцерна може рости на одній полі багато років і давати добрі збори сіна.

Овес і полевий горох дають також добру комбінацію як кормові рослини. Посіявши пізно в червні або на початку липня, ця мішанинка може дати добрий збір сіна під кінець літа, особливо на тих фармах, де немає іншого способу вирощувати кормові рослини.

Соя належить до метеликуватих чи бобкових рослин і тому є цінним кормом. Там, де її можна вирощувати, варт мати хоч кілька акрів під цією рослиною, бо її сіно є добрим додатком до сіна з трави.

УВАГА ФАРМЕРИ!

Купуємо насіння конюшини, люцерни, бромової трави, житняку і фескю для канадійських, американських і европейських ринків.

HANNAS SEED & FEED
Phone 198
Lacombe, Alberta

ХОЧЕТЕ ПОМОЧІ? ЗАЙДІТЬ ДО НАС І СПРОБУЙТЕ

Зілля Нового Життя

Специяльно швидке полегшення. До 20 мінут зілля усуне болі від газів у недомаганнях шлунка. Зайдіть і спробуйте. Першу пробку даємо даром тим, що зайдуть до нас особисто.

Пишіть по англійськи.

MR. LOUIE LOW-ON,
Herbalist
Phone 23270 9664 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.

РЕКОРДОВИЙ РІК ДЛЯ КУРЦІВ

Департамент хліборобства в ЗДА заповів, що цього року американці викурять рекордове число папіросок — 395,000,000,000. В 1954 р. викурили 368 більйонів папіросок.

Одною з найбільш поступових родин в Тіні Крік, недалеко Ґренд Прері, є родина А. Фрейзер, відзначена албертійським урядом за взірцеве ведення фармерського господарства. На горішній знимці фармер Фрейзер з сином серед стада расової худоби. На долішній мешкальний дім і господарські будинки

РЕФОРМА МУНІЦИПАЛІВ У САСКАЧЕВАНІ

У Саскачевані тепер дискутують багато про скасування сільських муніципалів та організування на їх місце великих адміністративних округ протягом найближчих кількох місяців. Покищо буде зорганізована одна або дві такі округи у вибраних місцях.

З фінансового боку, саскачеванський досвід з більшими шкільними одиницями - округами не був щасливий. Такі шкільні округи, зорганізовані на місце давніших шкільних муніципалів, показалися коштовними і вимагають близько два рази стільки милсів для виміру податку, щоб вдержати однокімнатну сільську школу.

Маючи такий досвід з більшими шкільними округами, певно можна сказати, що й більші муніципальні одиниці будуть вимагати більше видатків на адміністрацію і тим самим вищих земельних податків, як ті, що є в теперішній системі сільських муніципалів. Очевидно, що добре загосподаровані і фінансово сильні муніципаля не схочуть зголитися на пропоновані більші адміністративні округи. Зате скористають з реформи рідко розкинені людські оселі або лихо загосподаровані муніципали.

Треба сподіватися, що провінціяльний уряд Саскачевану буде поступати помалу і перше переведе зміну з тими муніципалами, які добровільно зголяться для переведення досліді.

АЛБЕРТА ПІДВИЩИТЬ АВТОМОБІЛЬНУ АСЕКУРАЦІЮ

Від 1. жовтня ц. р. обов'язує в Алберті асекураційна система т. зв. "рожевої картки". На минулій сесії провінціяльний парлямент вирішив, що кожний моторист повинен мати найменше $11,000 обезпечення: $5,000 для відшкодування за одну ушкоджену або вбиту особу, $10,000 за двох або більше осіб, і $1,000, щоб покрити кошт ушкодження автом чужого майна.

Минулого тижня міністер доріг Г. Тейлор сказав, що теперішня мінімальна асекурація є невистарчальна і повинна бути $10,000 за одну особу, $20,000 за дві або більше осіб, і $5,000, щоб покрити кошт ушкодження чужого майна. Міністер сказав, що теперішня мінімальна сума обезпечення не покриє потенціяльних втрат.

З тієї заяви міністра можна вносити, що уряд зажадає вищої мінімальної асекурації.

Асекурація не є примусова. Але як моторист не має асекурації і знайдеться в автомобілевім випадку, який заподіє смерть, тілесне ушкодження, або матеріяльне ушкодження понад $100, його авто забере поліція і воно буде продане, хіба що власник авта в інший спосіб докаже фінансову відповідальність.

Протилетунські батерії на канадійській півночі

Фахівці в міністерстві оборони в Оттаві почали студіювати можливості устаткування протилетунських батерій у підбігуновій смузі Канади. Така оборонна система була б без порівняння простіша, як вдержування баз для бойових літаків на далекій півночі.

Ці протилетунські батерії вистрілювали б атомні ракети в просторі 200 до 300 миль. Але вони не заступили б бойових літаків. Щоб оборона проти нападу ворожих літаків була успішніша, треба ще більше радару і суперсонічних літаків СФ-105 (тайну цих літаків хотів викрасти член совєтської амбасади в Оттаві Попов).

У Форт Чорчил, північній Манітобі, десять високих американських генералів відкриють 30. жовтня американську стрільницю, призначену для вистрілу атомних ракет на віддаль тисяч миль. Будова стрільниці коштувала $6,000,-000.

УРЯД АЛБЕРТИ ХОЧЕ ПРИВЕРНУТИ "СЕЙЛС ТЕКС"

До провінціяльної каси в Алберті вплинуло перед тижнем $14,500,000 з винайму права добувати нафту і ґаз. Від нового року вплинуло разом коло $70,000,000. Рік за роком скарб Алберти дістає понад $100,000,000 річно за нафту і природний ґаз і вважається фінансово найздоровішим і найбагатшим з усіх провінцій Канади. Алберта є єдиною назадовженою провінцією в Канаді. І уряд може спокійно сподіватися, що прибутки з нафти і газу будуть далі плисти до каси широким руслом.

Тому здивування викликала заява провінціяльного скарбника Гинмена, що в часі такого добробуту провінції уряд має в пляні привернути колишній военний "сейлс текс" — найбільш осоружний з усіх податків. Увесь прихід з цього податку мав би йти на допомогу фінансово слабим муніципалам.

ОБВАЛ ЗЕМЛІ ЗАСИПАВ 2 МИЛІ ГОСТИНЦЯ

Зараз на схід від містечка Піс Ривер, 325 миль на північний захід від Едмонтону, зсунулася велика маса землі з високих горбів і засипала дві милі брукованого гостинця. Насип землі високий місцями 30 до 35 стіп. Земля почала зсуватися в яр, яким пливе потік. Населення містечка боїться, що дальші обвали можуть звернути біг ріки в противний бік і з весною вода може затопити містечко.

Будова гостинця на двох засипаних милях коштувала провінцію $1,000,000.

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN - RITE CLEANERS
9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666
І. Бошорків і В. Гардзилевич, власники.

Фірма продажу нерухомостей і асекурації "Тризуб" має приємність повідомити Вас про відкриття в Едмонтоні свого бюра під числом 10967 - 97-ма вулиця, телефон 23822.

Маріян Ю. Прокоп
власник

ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ

у справі продажу і купна нерухомостей, асекурацій від вогню і на авта, морґеджових позичок і грошевих вкладів.

Послужимо Вам чесно і щиро

TRIDENT REALTY & INSURANCE
10967 - 97th Street, Edmonton, Alberta
Phone 23822
Marvin J. Prokop, Manager.

МАТЕРІЯЛИ
ЛІКИ
ХАРЧІ
Мито оплачене!

ВИСИЛАЄМО ПАКУНКИ ЛІТАКОМ

в УКРАЇНУ
Росію, Литву, Лотву і т. д.

VEGA Overseas Parcel Service
Власник ЄВГЕН ЯНИЦЬКИЙ

Централя: Winnipeg 4, Man.: 937 Main St., Ph. 56-5318 (U.N.O. Bldg.)

Edmonton, Alta.: 10348-101 St. (Ukrainian Book Store)
Calgary, Alta.: 43 Union Bldg. (J. P. Swity k)
Yorkton, Sask.: 43 Betts Ave. (Nick Bryck)
Saskatoon, Sask.: 320 Ave. A. So., Tel. 28490.
Regina Sask.: 1529-11 Ave. (Richert Agency)

Висилаємо також Ваші уживані речі.

Усуньте клопоти шлунку!

Не чекайте, аж ваш шлунок стане переповнений болючими газами та зіпсує здорові функції шлунку, печінок, жовчі, нирок і міхура. Беріть RUSCI TREATMENT, славне лікарство на шлунок, яке зараз усуває газові болі, кольки, нестравність, здуття в шлунку, тиснення в ямці під грудьми, відригування, гарячку, печіння коло серця, нервовість, збурення шлунка, гіркість в устах чи гемороїди від затвердження. Регулює розвільнення і рух кишок, повертає ліпше травлення харчів і апетит, усуває затвердження і нирково-міхурові кваси, які спричиняють біль крижів. Не шкодуйте пару долярів тепер, бо опісля може коштувати вас сотки. Беріть RUSCI TREATMENT і поверніть регулярність. Ціна є $6.00 і $4.00 за пляшку, по всіх аптиках і крамницях або від нас.

MIZARH найважніша масть у світі. Бо як МІЗАРГ не поможе, то ніщо не поможе на болі плечей, лопаток, рамен, рук, ліктів, кісток, простуду грудей, біль крижів, сэетику-біль в клубі, штивні-болючі і опухлі КОЛІНА, ноги, котики і суглави, грубі жили на ногах, обстуду ніг; також помагає на лишай. МІЗАРГ витягає ревматичну обступу на верх тіла прищами наповнені гноєм застуди та зараз дає циркуляцію крови. Добре прочитайте поучення перед ужиттям. Ціна є $5.00 за слоїк по аптиках і крамницях або від нас.

LUSCOE PRODUCTS LIMITED
559 Bathurst Street, Toronto 4, Canada

ПОСИЛКА ПАЧОК В УКРАЇНУ І РОСІЮ І Т. Д.

Маємо велике число різного роду матеріялів найліпшої якости, сукна на плащі, на жіночі і чоловічі вбрання, шкіру на обуву найліпшої якости; висилаємо також Ваші уживані речі, ліки і харчі. Достава ґарантована аж до відбору.

Наша фірма висилає всі пачки просто від себе, а не через іншу фірму.

OVERSEAS EUROPEAN TRADING CO.
9753 Jasper Avenue Edmonton Phone 42979
Михайло Ляврин
Calgary Branch:
F. ROBAK, 322 - 15 Avenue E., Calgary, Alberta
Andrew, Alta. Branch: W. DMYTRUK, Box 66.

ЖАДАЙТЕ!

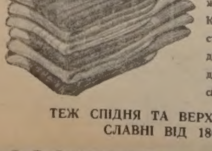
Penmans

WARRANTED HIGH GRADE KNIT-GOODS PENMANS

ЗМІЦНЕНІ НАЙЛОНОМ НА П'ЯТАХ ТА ПАЛЬЦЯХ

РОБОЧІ СКАРПЕТКИ

ЩО ТРИВКІШІ ЗА ВСІ ІНШІ



Щоб довше носити — вигідніше ходити — — кориснійше купити — жадайте РОБОЧІ СКАРПЕТКИ ПЕНМЕНС. Найдете стиль і грубість, що відповідатиме усякій роботі — і за дану ціну буде це найкориснійше купно.

ТЕЖ СПІДНЯ ТА ВЕРХНЯ БІЛИЗНА СЛАВНІ ВІД 1868 Р.

WS9-4

НЕ ДРАЗНІТЬ ҐАЗОВИХ ЗАБУРЕНЬ

Якщо ви дійсно хочете позбутись газу і страшного запалення, не надійтесь позбутися його самим лікуванням шлунка гострим, подразнюючим алкалаєм і "Ґазовими Пігулками". Найбільше ҐАЗУ осідає в шлунку та у верхній утробі і є наслідком давно затроєної матерії в затверджених кишках, що заповнені бактеріями, які спричинюють недугу.

Як ваше затвердження задавнене, нагромаджується велика кількість небезпечних бактерій. Тоді попсоване ваше травлення, ґаз натискає на серце й легені і життя стає поганим. Ви не можете їсти і спати. Вас болить голова. На вашому лиці виступають прищі. Ваш подих поганий. Ви хворий, прикрий, нещасливий і знищений чоловік. **Ваша система затроєна.** Тисячі терплячих знайшли в

Elik's Stomachic Powder NO. 2.

скорий, науковий спосіб позбутись зі своєї системи шкідливої бактерії. "Ч. 2" усуває ґаз і вичищує погані ґази з КИШОК. Прочистьте свої кишки ДІЙСНИМ прочищенням

ELIK'S STOMACHIC POWDER NO. 2.

Ціна — $1.60 і $2.65

Ґарантовано, або зворот грошей. Ми платимо поштову оплату. Поучення в українській мові.

На бажання висилаємо безплатно цінник всіх інших лікарств.

Замовляйте листовно від:

ELIK'S DRUG STORE. Dept. UN
222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

from Coop to Co-op...

Найвищі ціни..

Коли Ви доставляєте свійську птицю до АЛБЕРТА ПОЛТРІ ПРОДЮСЕРС... кооперативи, яка є власністю фармерів, ви дістаєте весь зиск. Посередники тут не заробляють. Всі доставники мають право до кінцевої виплати.

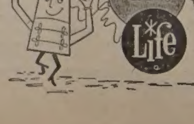
На цьому не кінець...
ALBERTA POULTRY PRODUCERS має модерне устаткування для биття і чищення птиці. Тепер члени можуть мати

БЕЗПЛАТНУ УСЛУГУ ПРИ БИТТІ І ЧИЩЕННІ ІНДИКІВ І КУРЕЙ

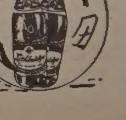
Можете мати більший прибуток з Вашої свійської птиці, бо ми
- чесно й точно важимо і ґрейдуємо
- платимо Вам повну ціну, не посередникам
- платимо найвищі ринкові ціни при доставі.

Беріть на розум і посилайте курята, індики, кури, гуси до:

ALBERTA POULTRY PRODUCERS LIMITED
Head Office: Edmonton, Alberta



Lethbridge
DRY GINGER ALE



НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

ALPHA PHOTO STUDIO

10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta

Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами. — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

"Чому сам не їдеш?"

ЯК ЇДУТЬ І ЯК ЖИВУТЬ У ДОНБАСІ?

Большевицький уряд вирішив перенести велику частину своєї промисловости й концентрувати її в азійській частині СССР., щоб на всякий випадок, маючи досвід останньої війни, мати сильне запілля. ЦК партії і рада міністрів СССР звернулась з закликом до всіх комсомольських організацій — виділити з-поміж себе в 1956-57 рр. 400-500 тис. юнаків і дівчат, які повинні працювати на спорудженні нових фабрик, гідроелектростанцій, вугільних шахт, рудників, різних підприємства, залізниць.

Акція виїздів почалась в Україні вже в березні. Почали організувати масові виїзди молоді в Донбас, що сильно посьогодні реклямують, преса й радіо. Молодь їде за т.зв. "комсомольськими путівками". Це відбувається в той спосіб, що кожний секретар комсомольської організації, в порозумінні з партійними органами та з місцевим відділом МВД і міліції, визначують, хто з даної місцевости має виїхати в Донбас, а кого призначується на вивіз за Урал. Ще ніколи Україна не проводжала стільки своїх дітей, так як це робиться тепер. Десятки тисяч людей збирається на станціях, щоб може востаннє побачити своїх найближчих.

Це було в Тернополі

Цікавий випадок (за відомостями паризького журналу "Смолоскип") стався в Тернополі. Коли на станції до сотень людей і молоді промовляв секретар міського комсомолу **Віктор Байдак**, якась виїжджаюча дівчина гукнула йому "Ти висилаєш і агітуєш інших, а чому сам не їдеш?"

А це в Одесі

Один чужинецький матрос, який був недавно в Одесі і випадково попав на станцію, з якої виїжджали сотні молодих хлопців і дівчат, оповідає, що в сторону трибуни, з якої промовляв представник влади, полетів камінь, а маса людей почала висвистувати його.

У багатьох місцевостях відбуваються менші або більші заворушення та вияви негодування виїжджаючих і місцевого населення.

Від 1. березня 1956 р. вивезено в Донбас 38 тис. дівчат і юнаків. Виїзди ще не закінчились, вони ще навіть, за повідомленням советської преси, не осягнули своєї кульмінаційної точки.

Як живуть у Донбасі?

На пленумі ЦК КПУ (22.25. травня ц. р.), на якому першою точкою дня був жалюгідний стан у Донбасі, після закритих дискусій в офіційному повідомленні про пленум, було стверджено дві речі: (1) в Донбасі страшно відстає будова житлових приміщень (новоприїжджі живуть по кільканадцять у невеличких кімнатах або під шатрами), (2) В усіх майже шахтах і селищах відчувається брак питної води, не будується нових водопроводів.

У гуртожитках і шахтах такі нестерпні умови, що молодь примушена масово тікати. Справі утеч мусіла присвятити свою передову "Молодь України" ч. 111/56. Вона вкладає в уста одного юнака-втікача такі слова: "Ні, не справлюсь. Ті, що працюють на шахтах, міцніші за мене і вміння в них більше". 16-річний, ще безсилий юнак не може виконувати ті самі норми і ту саму роботу, що роблять дорослі шахтярі.

Донбас — це на цілу Україну найбільший робітничий центр, де найбільше поширена аморальність, хуліганство, бандитизм. Тут день і ніч патролюють сотні міліційних і комсомольських бригад. У місті Сталіно на центральній вулиці, Плехановській, безперервно діє телевізор — "говорить комсомолський пост". Тут показується "аморальні вчинки, безпорядки, неподобства в стосунках між молодими людьми, безладдя на підприємствах, в установах" ("Мол. Україна" ч. 113/56).

З боку влади "знамените" відношення до новаків: "Деякі керівні працівники вдаються до окриків і грубости . . . (вони) часто з'являються на наради напідпитку і "повчають" новаків такими словами, від яких гасне навіть найтривкіша "лампа-надзорка" ("Рад. Україна", ч. 124/56). Між новаками, в підземеллях є теж велика кількість дівчат.

Стан в Донбасі був і є такий жалюгідний, що туди було вислано багаточленну робкорівську рейдову бригаду на чолі з І. Тарасовим, депутатом Верховної Ради УССР. Вони підтакували на всі скарги і нарікання, від'їхали і на тому скінчилось А стан не кращає, а, навпаки, з новими приїздами ще більш гіршає, дезорганізація поглиблюється. Видобуток вугілля помітно зменчується, а шахти в глибокому прориві. ("Рад. Україна", ч. 118/56). Советська преса мусіла ствердити і погодитися, що сталі кадри підприємства "бувають лише там, де щодня дбають про побут робітника, про його житлові умови, навчання, дозвілля, де не проходять байдуже мимо таких справ, як водопостачання, торгівля, **медичне обслужування**". ("Рад. Україна" ч. 123/56).

Такий образ про життя в Донбасі дає сама **советська** преса; зате комуністичні газети в **Канаді наперекір навіть советській пресі** славлять щасливе життя.

ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків

Зараз зверніться до Василя Томина

Василь Томин

Наші спеціяльні користи із забезпечення віднови включають:

1) Платимодо $7,500.00 за шпитальну опіку.
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00.
3) Платимо операції до $375.00.
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:

WILLIAM TOMYN, Special Representative

MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION

10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455

Доля ігумена Климентія Шептицького

Поворотці з советських концтаборів принесли вістку про передчасну смерть замученого большевиками брата Митрополита Кир Андрея Шептицького, Архимандрита монастиря Студитів, Климентія Шептицького.

Архимандрит Климентій Іван Шептицький був весною 1945 року висланий Митрополитом Йосифом Сліпим до Москви з дорученням завезти Сталінові листа з протестом проти переслідування Української Церкви. Большевики приймали Архимандрита з театральною ввічливістю, возили його по Києві та Москві та показували різні церкви, бібліотеки, установи тощо. Після віддання листа Архимандрит повернувся до свого монастиря в Уневі і прожив там в спокою 8 місяців. При кінці 1945 року большевики арештували його й обвинувачили в переховуванні в монастирі українських повстанців. На початку 1946 року відбувся в Києві "суд" над Архимандритом, що скінчився присудженням його на 8 років ув'язнення. Спочатку сидів він у Києві приблизно до 1947 - 1948 року. Тут трактовано його ще назагал уважливо, а головно він міг одержувати харчеву допомогу від вірних. Пізніше однак ніхто не міг знайти вже місця його перебування, хоч багато людей розшукувало його аж до Уралу. Всі думали, що його вивезли на Сибір. Тим часом Архимандрит сидів в тюрмі у Владімірі над Клязьмою. Архимандрит Климентій Шептицький помер десь у 1952 році.

У Києві був теж о. Хмільовський, якого в тому році большевики привезли на конфронтацію з Митрополитом Сліпим. Архимандрита Климентія там не було. Один емведист сказав о. Хмільовському: "Він (Архимандрит Климентій) уже відіграв свою ролю".

Мюнхенський "Шлях Перемоги", який приніс цю вістку, подає, що і о. Хмільовського нема вже між живими.

ЯК ВИГЛЯДАЄ ЛЬВІВ

Недавно в "УВ" (ч. 40) ми надрукували листа про Львів. Мюнхенський "Шлях перемоги" містить тепер теж листа про Львів, який точно збігається з листом, якого ми оприлюднили.

"Був я у Львові і хочу написати про ситуацію, на яку я глядів власними очима. Української інтелігенції у Львові немає. Немає й української мови. Всюди говорять по-російськи. Написи на крамницях українські, але внутрі росіянізм. Більша частина міста замешкана москалями. Львів нараховує мільйон мешканців. На університеті, крім Михайла Рудницького, немає ані одного українського професора. Як приїхала делеґація з Канади, то були в клопоті, хто буде їх опроваджувати по місті. Взяли одного з адміністрації, додали йому 'сторожа" і вони репрезентували наших професорів. Показали тільки частину будівель, а решту замаскували великими килимами і квітами. Львів на красі нічого не втратив. Є чистим. Багато квітів, зелені і квітних портретів різних вождів Союзу. Кінотеатрів є 17 і 3 театри. Назви вулиць позмінювані. Личаківська, то Леніна, Льва Сапіги — Сталіна, Куркова— Горького і т. п. У Львові кожний громадянин може скінчити десятилітню школу, але щоб дістатися на університет, треба щонайменше 5 тисяч рублів. Перекупство страшне. В містах можна вегетувати, але на селі тоді жити.

У Львові частина українців ходить до римокатолицьких костелів, а таких є аж три відкритими. Большевики намагаються розпивати народ самогоном.

Один молодий письменник зі Львова мав цікавий випадок. Він поїхав на З'їзд українських письменників до Києва і ввійшов майже останній, так що не було місця в гардеробі на його плащ. Жінка в гардеробі прийняла плащ і повісила збоку. Він хотів дістати нумерок, але вона йому сказала, що буде його пам'ятати. "Ви є один на цьому з'їзді, що говорить по-українськи". Так виглядає наша Україна.

Був я в колгоспі в К. Там платять за день праці по 35 декаграмів збіжжя. Кожний селянин для себе особисто дістає чверть гектара землі і там має бараболю і на цім участку веде свою власну господарку. Молоко, яйця, курята несе на базар і там продає дуже дешево. Базар стариною відбувається раз у неділю.

Був я і в Белзі. Не пізнав, так багато в ньому змін. Багато дечого побудовано, відмальовано. Насаджено квітів і виглядає, як літнисько."

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковaних цінах.
М. Грушецький, власник.

Watson's
372
Athletic
S'port Shorts

Визначна спеціяльність Вотсона! Усі жваві чоловіки дійсно цінять спортову мошонку та тридільне черевне зміцнення, елястичний пояс — усе це дає незрівняну мужеську вигоду. Скроєні знавцями. Легко перуться, не треба гладити. Носяться довго. Підходячі сорочинки. W-11-56

Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїзджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по умірковaній ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

УВАГА! ФУТРА УВАГА!

ЧЕРЕЗ БРАК ЗДОРОВ'Я Я ЗМУШЕНИЙ ВИПРОДАТИ ВСЕ ПО НАЙНИЖЧІЙ ЦІНІ В ЕДМОНТОНІ

Жіночі футра всякого роду. робота солідна.

БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, у Канаді не виробляє.

КУПІТЬ, А НЕ ПОЖАЛУЄТЕ!

Пишіть по інформації, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

Union Building, 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone 24386 Res. 553229

А. Колодка, власник.

ПАЧКИ НА УКРАЇНУ

Перед
РІЗДВЯНИМИ СВЯТАМИ І СУВОРОЮ ЗИМОЮ — ПАМ'ЯТАЙТЕ про БЛИЗЬКИХ
і допоможіть їм

ПАЧКОЮ - ДАРУНКОМ

з гарантованою доставою і оплаченим митом висланою через **Каняга Ко.** найсолідніше зорганізовану фірму в Канаді.

ВИСИЛАЄМО ТАКОЖ ВАШІ НОВІ І ВЖИВАНІ РЕЧІ

Домагайтеся наших нових цінників ч. 12; також нашого цінника на висилку товарів з КАНАДИ.

CANIAGA

Відділ: Торонто 403 Ронсесвіл
Теле: ЛЕ1-1716
Централя: Теле: ЕМ4-5574

TORONTO, 811 QUEEN W.

Телефон: ЕМ 4-5574

ПОВІДОМЛЕННЯ

Найстарша агенція купна й продажу нерухомого майна та асекурації в Калгарі має тепер нове управління.

Пишіть до нас Вашою рідною мовою або потелефонуйте у справі купна чи продажу Вашої фарми, хати, нерухомого майна в місті, багатокватирних будинків ("апартментів"), чиншових нерухомих власностей; у справі асекурації від огню і автомобільних випадків; у справі боргів і завідування власністю і т. д.

У нас є українські агенти, які чесно і швидко послужать Вам. На Ваше бажання вони зголосяться до Вас, щоб особисто обговорити Ваші потреби. Половина нашої фірми — власність українців.

Immigration Real Estate and Insurance Agency Ltd.

425 - 7th Avenue East Telephones: 65544 - 691185
Calgary, Alberta

о. д-р Василь Лаба

За що шануємо Івана Франка?

Промова на відкритті Франківської Сесії едмонтонського осередку НТШ дня 7. жовтня ц. р.

Точно сто років тому, дня 27. серпня 1856 року, в галицькому підгірському селі Нагуєвичах, дрогобицького повіту, народився під сірою стріхою дрібно-земельника-селянина і водночас сільського коваля Якова Франка хлопець. Хлопця понесено до христу, на якому дане йому ім'я Іван. Не було нічого надзвичайного у тій найбуденнішій події сільського життя. Над народженим хлопцем ніхто не ставив того питання, яке ставили приявні кревні і гості на обряді наіменування його Іменика, св. Івана Хрестителя: "Что отроча сіє будет? (Що буде з тої дитини?)". Бо й що можна було ворожити дитині бідних батьків, жителів затурканого галицького села, і дитині народу, що на своїй землі не знав гаразду. На світ приходив один Іван більше, один з тих, що їх воєнний поет (Степан Чарнецький) назвав: Іван без роду. Іван без долі. Здавалося, що і цей новонароджений Іван буде коротати своє життя у злиднях та що по ньому останеться тільки всього сліду, що нікому нецікаві вписи на полинялих листках церковних метрикальних книг.

З перспективи проминулої сотки років, на яку складаються роки росту і дозрівання Івана Франка, понад сорок років його багатосторонньої, плодючої і просто пристрасної літературної праці і знову точно сорок років діяння тої праці в українськім народі та її оцінювання, дата 27. серпня 1856 року є небуденна, одноразова в історії духового життя всього українського народу.

Того пам'ятного дня приходив на світ найбільший письменник Західньої України, духовий переємник великого Тараса Шевченка і поруч з ним другий геній слова і думки цілої Соборної України. Третім на трифолії українських геніїв є тільки сам український народ, що обох зі себе видав і духово кормив багатством своїх віками нагромаджуваних скарбів. У дарі вдяки за те вони оба жертвували ціле своє життя українському народові. Якнебудь "кобзар" і "каменяр" в багатьох речах різні один від одного, вони належать близько до себе однаковою життєвою долею,однаковим тісним пов'язанням з народом. однаковим до себевідречення посуненим служінням народові, щоб його надхнути тугою за волею і спрямувати на дороги змагання за неї. Міряний не тільки нашою скромною мірою, але світовою мірою, Іван Франко є письменником широкого розкрилля і високого лету: поетом, повістярем і драматургом; науковцем - істориком і критиком літератури та філологом; етнографом; публіцистом; перекладачем і редактором чужих творів; при цьому і визначним громадським діячем. Коли б у залишену ним літературну спадщину зарахувати його статті, фейлетони і важливіші листи, то вона досягає около п'яти тисяч заголовків. На зладження її каталогу треба було б одної і немалої книги.

Величезна літературна спадщина Івана Франка, яку досі годі було якслід зібрати, впорядкувати і видати, свідчить про його великий талант, незвичайну пам'ять, широку заінтересуваність а передусім про його подивугідну працьовитість і ідейність. Для ідеї

все, що мав у житті, він віддав
і горів, і яснів, і страждав,
і трудився для неї.

На своєму 25-річному ювілею літературної праці, святкованому у Львові в 1898 році (25-річчя рахувалось від написаного в 1873 році вірша "Народня пісня", яку поет порівнює з криницею цілющої води) сам Іван Франко аж занадто скромно оцінював свою дотогочасну літературну працю: "Я завжди стояв на тому, — говорив він, — що наш народний розвиток має бути одною міцною стіною. Муруючи стіну, муляр кладе у неї не самі лиш гранітові квадри, але як випаде ,то і труск і обломки та додає до них цементу. Так і в цьому, що я зробив за ті роки, може найдеться і деякий камінь, але певно найбільше буде того труску і цементу, яким я заповнював люки і шпари... Я знаю, що з моїх творів дуже мало перейде до пам'яті будучих поколінь, та мені це байдуже... Випливом моєго бажання було — бути чоловіком, освіченим чоловіком, не лишатися чужим у ніякому питанні, що складається на зміст людського життя. А, пізнавши щонебудь, я бажав і всіх сил докладав теж інших до того довести, щоб вони тим цікавилися і те розуміли. Дехто виправдував мене, що важкі умовини життя і конечність заробітку спонукували мене кидатися на різні поля. Але мені здається, що тут причиною є моя вдача, це гаряче бажання обняти цілий круг людських інтересів. Може бути, що цей брак концентрації мені зашкодив як письменникові, але у нас ще довго будуть потрібні такі, як я, що мають розбуджувати інтерес до духового життя і громадити матеріял, бодай згрубшого обтесаний. Фундаменти завжди так будуються."

Письменницька вартість Івана Франка не тільки у його невичерпній інвенції, у його всесторонньому зацікавленні і в майстерстві слова, але теж у тому, що він письменник — рушій і провідник, вчитель і виховник. Він пише, щоб вести вперед і вивести в люди свій народ. Іван Франко, добрий знавець чужих мов і світової літератури, засвоїв нашій до його часів убогій літературі цінні зразки чужого красного письменства, перекладаючи або перероблюючи індійські, арабські, грецькі, римські, західньо-европейські і слов'янські замітніші твори українською мовою. Зокрема старався Іван Франко засвоювати українській літературі жанри, впроваджувати в українську поезію вироблені на заході форми віршування (напр. сонет), чим зблизив українську літературу до західніх (змодернізував її) та надав їй різноманітности. Іван Франко вніс в скарбницю української літератури нові багатства і розкрив чужий світ перед очима українського письменника.

Іван Франко виховав ціле покоління українських письменників, оцінюючи в своїх критичних розвідках їхні твори та звертаючи на них увагу громадянства, або оцінюючи твори, які йому, як найбільш автотитетному літературному критикові, молоді письменники віддавали чи надсилали до оцінки. Він ті твори перечитував, справляв, а коли вони того заслуговували, схвалював їх, чим заохочував молодих письменників до праці пером. Усі українські письменники часів Івана Франка виходили з його школи з патентом письменника, який він видавав кожному з них. Усі найновіші українські письменники вчаться на творах Івана Франка і є — так сказати б — учнями його школи позаочного навчання.

Іван Франко звертав вийняткову увагу на народну творчість: збирав її, досліджував і видавав. Як поет і повістяр він з того джерела постійно черпав теми, мотиви і образи. Його перші літературні спроби сперті зовсім на побутові і на фолклорі. Іван Франко змалку запопадно збирав і записував народні пісні, приказки, переказі, байки і легенди з уст батьків, сусідів, односільчан і шкільних товаришів. Опісля він не тільки сам їздив і збирав фолклорні матеріяли, але організував працю у цьому напрямі.

В 1883 р. за його почином постав Етнографічно - статистичний кружок, що ставив собі за завдання запрягти широкий круг людей до збирання фолклористичних матеріялів і статистичних дат на основі окремо виготовлених квестіонарів. В 1895 році, теж за його почином, відкрито при Науковому Товаристві ім. Шевченка окреме періодичне фолклористичне видання "Етнографічний Збірник", якого 30 перших томів зредагував сам він. Таким чином Іван Франко схопив у першу українську фолклористичну школу досі одинцем працюючих етнографів (Павлика, Гнатюка, Роздольського, Колессу, Шухевича, Людкевича).

Вкінці, Іван Франко має ту заслугу, що він перший з галицьких письменників у мовному огляді станув на загальному соборницькому становищі. Його зв'язки зі Східньою Україною (поїздки, листування, читання східньоукраїнських творів) освідомили його, що мова галицьких письменників того часу, у цьому теж і його власна мова, це галицька говірка, що мусить підпорядкувати себе мові східньоукраїнської більшості. У статті "Літературна мова і діялектика", написаній 1907 року, Іван Франко так висловив свою думку про те, якою має бути спільна українська літературна мова: "В мові Котляревського, Квітки-Основяненка, Шевченка і Марка Вовчка лежить основа того типу, яким мусить явитися вироблена літературна мова всіх українців; хто бажає друкованим словом промовити до найбільшої маси українського народу, мусить уживати мови тої найбільшої маси, а до того мови, виробленої найбільшим числом талановитихі популярних письменників". Перевидаючи свої твори, Іван Франко виправляв їхню мову, вичищував її з галицизмів і наближував до східньоукраїнської мови. Вказаним через Івана Франка руслом поплив дальший розвиток української літературної мови.

Я належу до першого покоління, яке вчитувалося в твори Івана Франка і в них вдумувалося. Належу до того покоління, яке мало щастя не тільки брати в руки твори Івана Франка, але частіше видати його самого живим. Бувало бачу його, завжди задуманого, припадково на вулицях Львова, частіше в кімнаті випозичування книжок у бібліотеці Наукового Товариства ім. Шевченка на його розмові з Михайлом Павликом, мабуть його найближчим приятелем, найчастіше на коридорах Української Академічної гімназії у Львові. У тій гімназії одною клясою нижче від мене вчилися два сини Івана Франка, Тарас і нині вже покійний Андрій, а кількома клясами нижче від мене син Петро. Скільки разів Іван Франко приходив до гімназії відвідати своїх синів, ми товпилися при вході до шкільних кляс, щоб його побачити. Наймолодші з нас перешіптувалися між собою: "Франко, той, що написав Лиса Микиту, Абу Казимові капці, Коли ще звірі говорили". Вони дивились такими сіяючими очима на нього, "батька української діточої літератури", якими читали його твори. Середущі шептали між собою: "Франко, що написав Захара Беркута, Боа Констріктор, Перехресні стежки". Найстарші радше з пошани, як з цікавости, теж товпилися при вході до своїх кляс, щоб побачити автора "Мойсея", "Панських жартів" та збірок поезій "Мій Ізмараґд" і 'З вершин і низин".

Я і нині дивлюсь на Івана Франка як на живого. Таким він і є. Люди міри Івана Франка невмирущі.

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

АРИЙ СТИЛЬ	ЖОВТЕНЬ	НОВИЙ СТИЛЬ
11 С Филипа ап.		Арети мч.
12 Ч Прова і ін. мч.		Маркіяна і Мартирія мч.
13 П Карпа і ін. мч.		**Димитрія Вмуч.**
14 С Параскевії прп.		Нестора мч.
15 Н 18 по С. Евтимія і Лук. прп.		**23 по С.** Параскеви мч.
16 П Лонгина сотника мч.		Анастасії прпм., Аврамія прп.
17 В Осії прор.		Зиновія і Зиновії мч.
18 С † Луки ап. і ев.		Стахія і ін. ап.

18-а НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД ЛУКИ (ЗАЧ. 17).

Сталось, як народ товпив- до нього, щоб послухати ожого слова, він стояв біля незаретського озера. І побачив два човни, що стояли ай озера; рибалки ж, відійовши від них, полоскали неоди. Увійшовши до одного човнів, що був Симонів, осив його відчалити трохи д берега і, сівши, навчав над з човна.

Коли ж перестав учити, скав до Симона: "Поступи на либінь і закиньте неводи на овитву". І відповідаючи, Сион сказав: "Наставнику, всю ч трудившись, не вловили и нічого, та на твоє слово акину нехода". І це зробивши, вловили велику силу риб, аж їх невід проривався. І кивали вони на товаришів, що були в другім човні, що прийшли помогти їм. І прийшли вони й сповнили обидва човни, так що стали потапати. Бачивши ж Симон Петро, припав до колін Ісусових, кажучи: "Відійди від мене, Господи, бо я чоловік грішний". Жах бо огорнув його і всіх з ним, від полову риб, що вловили вони. Теж Якова й Івана, синів Зеведеєвих, що були спільниками Симона. І сказав Ісус Симонові: "Не бійся, відтепер ловитимеш людей". І повитягали човни свої на берег та, покинувши все, пішли вслід за ним.

І ми мали Зелені свята

Першими людьми, що дітали Тайну Миропомазання, оч в іншій формі, як це діться тепер, були св. апостои. Це сталося в часі Зелених вят. Кожний і кожна з нас али також свої Зелені свята. Цоправда, на нас не сходив Св. Дух серед шуму в огненних язиках, але наслідок нашого миропомазання є такий амий, як наслідок Помазання Апостолів. Ми не дістали спеціяльних дарів Св. Духа (дар мов!), але дістали всі ті дари, що є суттєвими при Тайні Миропомазання. Майже ніхто з нас не пам'ятає своїх власних Зелених свят, бо ми були тоді ще маленькими дітьми, але це нас не звільнює від обов'язку пізнати: що сталося тоді зі мною?

Отож пригадаймо: Коли одягнули нас в біле полотно-крижму, що означає чистоту душі охрищеного, тоді священик молився такими словами: "Благословенний Ти, Господи Боже Вседержителю, Джерело добра, Сонце Правди, що появою Єдинородного Твого Сина і нашого Бога засвітив світло спасіння тим, що були в темряві і дав нам, негідним, блаженне очищення у святій воді і божественне освячення в животворнім Помазанні; Ти і нині зволив народити Свого слугу, новопросвіченого водою і Духом і дав йому прощення вільних і невільних гріхів. Ти, Господи, Добросердечний Всецарю, подай йому і **Печать Дара Святого і Всесильного і Славного Твого Духа** і Причастя Святого Тіла та й Чесної Крови Твого Христа. Заховай його в Твоєму Освяченні, утверди в православній вірі, визволь від лукавого і від усіх заходів його і спасенним Твоїм страхом збережи його душу в чистоті і Правді, щоб він, догоджуючи Тобі в усякому ділі і слові, став сином і наслідником Твого небесного Царства: Бо Ти є нашим Богом, милосердя і спасіння, і ми віддаємо славу Тобі, Отцеві і Синові, і Святому Духові, нині і повсякчас і на вічні віки, Амінь."

У наведеній молитві згадується про "Причастя Святого Тіла і Чесної Крови". Колись був такий гарний і корисний для душі звичай, що новоохрищеному уділювано св. Причастя. Св. Тайна Хрищення змила з охрищеного **в с і** гріхи, і тому охрищений більше, ніж хто інший є гідний прийняти до свого серця Ісуса Христа. Покійний Митрополит Андрей радив не відмовляти св. Причастя щойно охрищеним дітям, якщо батьки про те просили. У молитві згадується про "збереження і утвердження у православній вірі". Слово "православний" не повинно нікого відстрашувати; наша католицька Церква є единою православною Церквою, бо по всім наказам і дорученням Христа, під проводом голови, що його назначив Самий Ісус Христос, **право** (правдиво) **славить** Бога. Зі становища католицької Церкви всі інші т. зв. "церкви" не є православні, бо їх наука більшою чи меншою мірою викривлена. А що ніхто не хоче признатися до помилки, то з цього виходить непорозуміння в уживанні слова "православний". Ми, однак, не цураймося тієї назви, бо ми є православні по вірі (правдиво славимо Бога) і католики, що належимо до вселенської Церкви.

Зараз після молитви священик помазує охрищеного Святим Миром, роблячи знак св. Хреста на чолі, очах, ніздрях, устах, ухах, грудях і ногах. Помазуючи говорить слова Тайни Миропомазання: **"ПЕЧАТЬ ДАРА СВ. ДУХА. АМІНЬ"** Після помазання хор чи присутні вірні, співають: "Ви всі, що христилися в Христа, ви в Христа одягнулися. Славіть Господа". Ту пісню співають три рази. Відтак іде Прокімен. Це короткий стихпісня перед читанням Апостола. Слова Прокімена такі: "Господь є моїм світлом і моїм Спасителем, кого ж буду боятися?" Найважливіші слова Апостола такі: "І ви вважайте себе мертвими для гріха, а живими для Бога в Христі Ісусі, нашім Господі". Після Апостола читається Євангеліє, де згадується про те, що Ісус дав власть Апостолам і їх наслідникам навчати і христити всі народи і навчати людей зберігати все, що Він-Ісус заповів. Люди раді, що можуть користати з післанництва Апостолів і їх наслідників, дякують Богові і віддають Йому честь перед і після читання Євангелія словами: "Слава Тобі, Господи, слава Тобі".

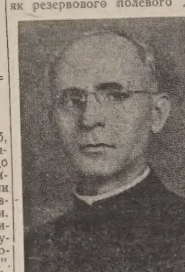
Тепер іде Єктенія-молитва: "Помилуй нас, Боже, по великому Твоему милосердю, молимося вислухай і помилуй". Хор 3 рази: Господи помилуй. "Ще молимося про святішого Вселенського Архиєрея нашого (Ім'я) Папу римського, про Пресвященнішого Архиєпископа і Митрополита нашого (якщо в даній єпархії він є!), про Боголюбивого Єпископа нашого Кир (Ім'я), про тих, що служать і колись служили в цім святім храмі, про наших духовних отців і про всіх наших братів в Христі". — Хор 3 рази: Господи помилуй: З черги молимося за нашу світську владу і, врешті, за охрищеного і миропомазаного: "Щоб зберігся він у вірі чистого визнання, у всьому благочесті і виповненні Христових заповідей по всі дні його життя". І знов 3 рази: Господи помилуй. Ми заносимо ті всі прохання знаючи про те, що "Ти є милосердним і Чоловіколюбивим Богом, і ми віддаємо славу Тобі, Отцеві і Синові, і Святому Духові нині і повсякчас і на вічні віки. Амінь. Після цього приходить відпущення додому, т. зв. отпуст. **о. М. Д.**

ЗА ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЮ ЄРУСАЛИМУ

Ватиканський щоденник "Ль'-Оссерваторе Романо" з п'ятниці 19. жовтня пригадав ще раз необхідну потребу віддати Єрусалим під інтернаціональну контролю з уваги на біжучі загрозливі випадки в Палестині.

Сорок п'ять літ священичої праці Всеч. о. М. Оленьчука

Богослов Михайло Оленьчук, після студій з відмінним успіхом у львівськім університеті 1911 р., був рукоположений на священика Митрополитом Кир Андреєм у Львові 12. листопада 1911 р. Потім два роки був зайнятий у душпастирстві. Осінню 1912 р. покликали його до служби як резервового полевого ду-



Всеч. о. М. Оленьчук

ховника, коли Австрія проголосила мобілізацію проти Сербії.

У жовтні 1913 р. у відповідь на каблеграму Кир Никити Будки виїхав на місійну працю до Канади і зараз отримав до обслуги округу Давфин-Сифтон і Етелберт у Манітобі, де тепер працює вісім священиків. У липні 1914 р. був іменований парохом катедральної церкви св. Володимира і Ольги у Вінніпеґу, де працював до 1917 р., а другий раз від 1920 до 1923 р. Пізніше був парохом у Саскатуні, Летбридж, Виндсор, Брентфорд-Кіченер, Торонто, Гемилтон і в кількох менших місцевостях.

Здебільшого мав "щастя" працювати в парафіях, де були довги або непорозуміння, або одне й друге, але завдяки інструкціям Митрополита Кир Андрея при виїзді до Канади завжди вмів справи наладнувати, а довги навіть під час великої економічної кризи точно сплачувати. Дбав передусім про релігійне життя в парафіях. Доладно відправляв усі богослуження, до проповідей завжди старанно приготовлявся, кожної неділі й під час вакацій вчив катехизму. У Вінніпеґу, де передтим ще ніколи не було св. Місії, о. М. Оленьчук запросив оо. редемптористів виголосити місійні науки. Це була дуже величава й успішна Місія. Таких місій було більше і в інших парафіях.

Сам о. Оленьчук голосив науки реколекційні: в Торонто, Гемтремк, Дітройт, а місійні науки в Дітройт і в Шікаго.

За ввесь час його священичої праці парафіяни збудували багато церков, читалень, народних домів, з яких Дім Інституту "Просвіта" у Вінніпеґу є найбільший. Старався, щоб було не тільки де молитись, але також провадити просвітно-культурну роботу. Єпископ Н. Будка клав великий натиск на науку української мови, тому священики, а між ними й о. М. Оленьчук, дбали про рідні школи при парафіях.

Заохочував молодь до стану духовного й монашого; теж помагав багатьом студентам. Його ціллю не було багатитися; з того, що заощадив через асекурацію, більшу частину дав своєму епископові на розбудову епархії. Завжди був чуйний на голос не тільки своєї церковної влади, але також і народного проводу. Брав участь у важніших вічах і з'їздах, сумлінно переводив збірки на церковні, добродійні й національні потреби й сам складав першу пожертву.

У 1923 р. скликав перший всеканадійський з'їзд українців католиків у Вінніпеґу, на якім головним промовцем був бл. п. О. Назарук. О. Оленьчук започаткував українські радіопрограми в Канаді Службою Божою на Великдень 1929 р., яку передавала саскатунська радіостація. Щиро цікавився пресою й помагав дописами, статтями, збиранням б і л ь ш и х сум на пресовий фон, а найбільше приєднуванням нових передплатників. Переклав і далі перекладає на українську мову кілька більших книжок духовного змісту. У 1933 р. відвідав стареньку матір, сестру й брата в Україні. По дорозі поступив до святої Землі як перший український прочанин з Канади. Кілька тижнів перебував у Римі, був у північній Африці і в багатьох країнах Европи.

За свою працю й пожертви о. Оленьчук удостоївся багатьох признань й відзначень. Був членом епископської ради у Вінніпеґу і Едмонтоні. В 1917 р. отримав крилошанські відзнаки. Сповняв уряд ґенерального вікарія, а в 1922-1923 рр. уряд адміністратора єпархії. Був членом добродієм Українського Т-ва допомоги інвалідам у Львові; є почесним членом Інституту "Просвіта" у Вінніпеґу, членомосновником Інституту ім. Андрея Шептицького в Саскатуні і звичайним членом НТШ у Торонто. В Єрусалимі був відзначений срібним орденом Святої Землі.

Отець Оленьчук, який останньо працював як місіонер в окрузі Пис Риверу і тепер живе у Вайтло, Алберта, як пенсіонер - пожилець приюту для старших людей, проробив велику роботу на церковній службі для українських поселенців у Канаді. Наша газета до якої Всеч. о. Оленчук часто дописує, бажає йому ще багато літ кріпкого здоров'я!

Заклик до всіх українців католиків в Саскачевані

Церква Христова має два складові елементи — Божий і людський, тобто зовнішній і внутрішній. Так як і в людині дві суттєві частини є тіло й душа, так само й Церква складається з духовного й матеріяльного елементу. Дух Святий є душею Церкви, а вірні становлять її матеріяльну частину. Крім цього, Церква, тому що вона має до діла з людьми, вона мусить мати свої храми, школи, лікарні та всякого роду інші інституції. Без цих засобів вона н е м о ж е сповняти свого завдання: провадити людей до неба. Наша людська природа цього вимагає. Така є воля Божа. Божа Премудрість такий порядок установила.

Одного разу група фарисеїв підійшла до Христа й питала Його, чи годиться платити податок, чи ні. А Він, бачачи їхній злобний намір, попросив їх, щоб подали Йому срібну монету з образом римського цісаря. І тоді він установив такий закон: "Дайте цісареві те, що належить цісареві, а Богові — Боже". Дайте Богові Боже — те, що до Бога належить. Такий є порядок, установлений премудрим Богом. Це означає, що певна частина наших маєтностей і прибутків належать Богові. Бо остаточно Він нам усі ті матеріяльні речі дає. І коли ми їх жертвуємо на Боже, то ми тільки віддаємо те, що нам так щедро дано. А противно, коли ми відмовляємося це зробити, то ми тоді перевертаємо порядок, Богом установлений.

Наш Божественний Спаситель дав нам приказ віддати Богові Боже. Це означає, що ми обов'язані в сумлінні робити свої матеріяльні жертви, себто праці й гроша, для Христової Церкви, для тої церкви, парафії чи епархії, куди ми належимо. Будь-який живий організм, щоб утриматись при житті й розвиватись, мусить підсичувати себе, мусить підтримувати свою енергію. Церква — також живий організм. Вона росте й розвивається. В Церкві постійно побільшуються потреби. Самозрозуміле, що церковне життя, щоб воно нормально розвивалось потребує матеріяльних засобів; мусять вони прийти від її вірних дітей.

І треба нам зрозуміти, що маленька наша жертва, яку ми в неділю чи свято на тацу покладемо, зовсім не вистачає. Тою обмеженою жертвою ми ще не сповняємо нашого основного обов'язку супроти Церкви. Потреби нашої Церкви й конкретно нашого Екзархату далеко більші. З цієї причини ми тепер започаткували єпархіяльну кампанію, щоб принаймні в якійсь маленькій мірі задовольнити різні пекучі потреби цього Апостольського Екзархату. І ми щиро заохочуємо всіх вірних великодушно відповісти на цей заклик.

Нема кращого способу віддячитися Господу Богу за всі безчисленні добродійства, якими Він нас у цій благословенній країні щедро обдаровує, як з тих дібр робити жертви на Божу славу, для Його Церкви святої. Можливо, що на світі нема такої другої країни, як Канада, де Провидіння Боже так обильно поблагословило людей матеріяльними добрами. Тож покажім Богові серце повне вдячної любови. Будьмо жертвенні на Його Славу. Таким чином станемося варті того, щоб Він нас щедрою долонею щораз більше благословив.

Коли б ми були християни глибоких переконань, ми були б вдячні Господу Богові за ті нагоди робити ці жертви та практикувати братню любов. Христос обіцяв нагороду навіть за найменшу річ, що ми для свого ближнього робимо, а ще більше для Церкви. "Краще є давати, ніж приймати". І не забуваймо, що "любов покриває множество гріхів".

Очевидно, кожний робить свою жертву згідно зі своїми спроможностями. Пригадаймо собі є в а н г е л ь с ь к у сцену тої вбогої жінки, що вкинула до церковної скарбниці тільки дві лепти. Христос нас запевняє, що вона жертвувала більше, як всі інші. Одначе, не забуваймо про ще одну преважну засаду, яку Христос проголосив, кажучи: "Кому більше дано, від того більше жадається." Напевно кожний вірний міг би зробити більшу чи меншу жертву на Божу Славу, для Христової Церкви, для нашого Апостольського Е к з а р х а т у. Саскачеванський Екзархат так пекуче потребує вашої підтримки. Великий довг ($90,000) ще тяжить на Інституті ім. М. А. Шептицького. Наш Екзархат потребує старечого дому, шкіл, бібліотеки й інших інституцій.

Тому коли підійдуть до вас з просьбою жертвувати на Єпархіяльний фонд, будьте "Бог любить веселого дателя." І коли ви будете робити свою жертву, робіть це з вищих мотивів, не з людських оглядів, чи тільки щоб позбутися клопоту, але нехай ваша жертва буде щирим актом любови до Бога й до ближнього.

† Андрей
Апостольський Екзарх Саскачевану

Жертви можна слати на адресу:
Bishop's Chancery
214 Ave M. S. Saskatoon, Sask.

Церква є конечна

Щоденне життя приносить не раз в ужиток деякі вислови, що незамітно входять у словник буденної мови і згодом починають діяти своїм змістом у шкідливий спосіб, нарушуючи не раз важні правди.

Таким висловом стало у нас останньо слово "Церква", очевидно, не само, але з додатками в реченнях, з якими його висловлюємо. Ось для прикладу, в громадському житті, чи в якійсь культурно-освітній праці чуємо вислів: "співпрацювати з Церквою", спільними с и л а м и з Церквою", така чи інша організація "іде разом з Церквою" чи навпаки і т. п. І це діється в дуже простий спосіб у процесі думання: коли можна з Церквою співпрацювати, можна з нею і не співпрацювати, а вслід за тим і її поборювати, легковажити, суперечити з нею, критикувати тощо. Коли можна бути "членом" можна таким "членом" перестати бути. Коли Церква має членів і з нею можна співпрацювати, чи і поборювати — ось і останній крок такого думання: Церква є, отже, одна із організацій, не кажімо вже партій, що появились в нашому національному організмі. А коли так, тоді відкрита дорога до всіх понять про Церкву, які прикладаються організаціям чи партіям.

Коли б спитати так самих себе при уживанні слова "Церква" — що воно є таке "Церква", думаю, багато не дало б відповіді.

Правдиву відповідь на питання дасть лиш Той, що її заложив і її на землі в історії створив. Це Христос, а відповідь найдемо в Його Євангелії, в цім першім історичнім і Божім Документі Церкви, ба і першій її неначе конституції, якщо хочемо говорити модерними висловами.

Церква — це Боже Царство, або по новім це слово — це Божа Держава в світі, кермована апостольською владою для спасіння душ. Христова проповідь починається без вступу від оснування цього ж Царства: "Покайтеся, бо наблизилось **Царство Небесне** — так подає Матей-апостол, а Марко у своїм вступі не забуває теж цього важного початкового вислову Христа: "Сповнились часи і наблизилось **Боже Царство".** Лука розказує на почаку свого Євангелія про окрему подію, в якій Христос торжественно заявив, покликуючись на старозавітні документи і свідоцтва, що настав час, який саме Він започатковує. Час Божого Царства. А кінцеве слово Христа по літах праці на оснуванням цього ж Царства і над вишколом провідників для нього: **"То ж ідіть і вчіть всі народи, хрестячи їх в ім'я Отця і Сина, і Святого Духа, навчаючи їх зберігати все те, що я вам заповів і ото я з вами повсякчас до кінця віку".** Пояснень і не потрібно.

Тому, коли хочемо, щоб думка наша не була плитка, а наше розумування про Церкву не було по-людськи надто сміливим, пам'ятаймо: говорячи слово "Церква", маємо до діла з Христом, з Його твором, для якого Він жив і вмер.

Св. Павло в роздумі над питанням, що таке Церква, не вагається називати її **самим Христом!** Церква — то Сам Христос, що дальше живе на землі століттями у виді тієї великанської, живої, Й о г о Хрищенням хрищеної **Збірноти-організму.** Між Христом, а Його Церквою і не може бути якоїсь перегороди чи віддалі! Церква, отже, інституція виключно Божа — своїм Основником, структурою і середниками. Людського в ній стільки, що вона серед людей і для людей.

Хто раз став охрищеним, той став разом з усіми християнами Церквою. Хто каже, що виступив, той не виступив із "членів", а за думкою св. Івана всох, як галузка, що перервала сама живущу злуку з пнем і не має сили їй самій уратись, бо нежива вона, а лиш вітер часу відломить її та понесе із всяким іншим світовим перекотиполем по свавільних людських роздоріжжях . . .

На закінчення цих коротких думок хай послужать слова мілянського архиепископа Монтіні: "Я вам скажу дуже коротке слово і воно хай буде таке: Церква є конечна. Не можемо нічого зробити без Церкви. Її створив і її хотів Бог. Вона є знаряддям спасіння. Вона помостом Благодаті. Вона є сторожем Об'явлення, Вона є вістуном правди. Вона мати, що нас породила. Вона вчителька, що має нас вести".

І ці слова варто мати на увазі, скільки разів вимовляємо чи пишемо "Церква".

І. Музичка

ЦЕРКОВНІ ВІСТКИ

У Ватикані помер Лоренцо Перозі, диріґент Сикстинської капелі і композитор багатьох творів церковної музики.

Католицька і н ф ормаційна агенція заперечила правдивість вістки, нібито чільні особи Католицької Акції мають виїхати до Москви, щоб нав'язати контакт з Кремлем.

Такі вістки поширюють комуністичні газети в цілях пропаґанди.

БОГОСЛУЖЕННЯ

ЖОВТЕНЬ

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
Box 215, Holden, Alta. (Ph. 104)
7:26—Коперник
28.—Дейзленд

оо. Василіяни
Box G, Mundare, Alta.
28.—Чипмен, Спас, Гіллярд, Усп. Б.М.

оо. Василіяни
8317 - 105 St. Edmonton, Alberta
(Phone 34653)
28.—Калмар Пресв. Тройці (початок місії до 4. жовт.)

о. Б. Ганушевський
Box 105, Two Hills, Alta. (Ph. 345)
26. св. Димитрія — Новий Київ (г 9.30)
28.—Плейн Лейк (г. 9.30)

о. Т. Гурко
Myrnam, Alta. (Ph. 81)
28.—Ллойдминстер

о. М. Гураль
Box 8, Radway, Alta.
28.—Редвей (год. 10.)

о. Є. Дмитрук
Box 201, Lamont, Alta.
26. Вмч. Димитрія — Ст. Майкел—св. Миколая
28.—Восток св. Михаїла

о. П. Іванець
12107 - 91 St. Edmonton Ph. 75053
28.—Дарлинг

о. Б.Лозинський
Box 160, Redwater, Alta. (Ph. 279)
28.—Редвотер-фармн

о. Ю. Малий
Glendon, Alta.
28.—Єншав

о. Е. Мельничук
High Prairie, Alta.
28.—Гочкіс

о. М. Павлюк
Prosperity, Alta.
28.—Крейгенд

о. П. Петришин
Box 391, Athabaska, Alta. (Ph. 210)
28.—Галич

о. Л. Сивенький
Box 933, Drumheller, Alta.
28.—Брукс

о. К. Стангрет
Carvel, Alta.
27.—Чергил (10)

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree, Alta., (Ph. 41)
28.—Левой (10.30)
29.—Іннісфрі-11-ий ренч (10. Сл. Б.)

о. Я. Федуник
11946—55 St., Edmonton, Alta.
(Phone 74228)
28.—Давнінг (Утр. 9.30; Сл. Б. 10.30)

о. І. Черкавський
Box 4, Derwent, Alta.
28.—Нортерн Веллій

о. В. Чопей
10919 - 96 St., Edmonton (Ph. 44843)
7; 28.—Скаро

МАНІТОБА

о. С. Іжик
49 Kennedy St., Winnipeg 1, Man.
(Ph. 922308)
28.—Ст. Норберт

о. В. Лучків
Komarno, Man. (Ph. Teulon 308-3)
28.—Полсен

о. Я. Малицький
Box 258, Arborg, Man.
28.—Арборг

о. Г. Овчарик
Box 2, Sifton, Man.
(Ph. 820 - R2 Dauphin Exchange)
28.—Зоря

о. Є. Олійник
Box 354, Fisher Branch, Man.
28.—Силван (10); Попларфільд (4. г. попол.)

о. Е. Пільків
Camp Morton, Man.
(Ph. Gimli 313 R6)
28.—Гімлі (10 г.); Мелеб (7 г. ввеч.)

о. П. Романишин
Box 8, Oakburn, Man., (Ph. 294)
28.—Солсгірт

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford, Sask.
(Ph. 2731)
28.—Витків

о. М. Будз
Box 208, Vonda, Sask. (Ph. 47)
28.—Брудгом

о. С. Гарванко
Box 117, Buchanan Sask. (Ph. 72)
28.—Олеша

о. І. Забава
Box 388, Wadena Sask.
28.—Ватсон (базар у римо-кат галі)

о. М. Курило
Box 17, Arran, Sask., (Ph. 41)
28.—Вайт Біч

о. П. Лісовський
Box 11, Hudson Bay, Sask.
28.—Гадсон Бей

о. Р. Лужний
Box 83, Biggar, Sask.
28.—Кіндерслей

о. А. Музика
1236 College Ave., Saskatoon, Sask.
28.—Ростерн (Пресв. Богор.)

о. О. Наконечний
799 - 15 St. W., Prince Albert, Sask.
28.—Шипмен

о. В. Обарянин
1731 Toronto St., Regina, Sask.
28.—Бейнфейт (10 г. рано); Вейборн (7 год. веч.)

о. В. Осадець
Box 111, Alvena, Sask. (Ph. 10)
28.—Альвена-місто (год. 8.30); Бодnapi (год. 10.30)

о. Є. Рудачек
1236 College Ave. Saskatoon, Sask.
(Ph. 91887)
26. Св. Димитрія—Ланіган
28.—Бруно

о. В. Савчук
Box 1375, Melfort, Sask. (Ph. 3182)
28.—Мелфорт (год. 10.30)

о. М. Сидорак
Box 312, Wakaw, Sask.
28.—Смате

о. А. Хоружий
Box 73, Krydor, Sask. (Ph. 40)
28.—Угринів

о. А. Щеснюк
Box 207, Hafford, Sask. (Ph. 37)
28.—Спірс

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. Д. Гнат
1209 Hall Mines Rd., Nelson, B. C.
(Ph. 79x)
28.—Кренбрук (год. 10.30)

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті"
під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою $4.00
Зміна адреси: 10 центів

Member Canadian Weekly Newspapers Asssociation
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Phone 25708
Yearly Subscription in Canada $3.50
Outside Canada $4.00

Видавнича Спілка не відповідає за оголошення.
Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

Коментатори оцінюють зміни

Зі смертю Сталіна закінчилась ера. Така була майже одноголосна думка світової преси. Однак після зими не прийшла весна, прийшла т. зв. відлига. Колективні діядохи, правителі советської імперії, вміли позбутись Сталіна і задержати загарбане ним добро і встановлені ним порядки.

Тепер великі надії покладаються на зміни в сателітних державах. Багато коментаторів припускає, що в тих державах уже заіснували реальні зміни. Будапешт і головно Варшава стали предметом загальної уваги.

В Будапешті відбувались минулого тижня дивні похорони. Повідкопувано там масові могили мадярських комуністів, жертв їх власного режиму, і тлінні останки прем'єра Ляшля Райка, і багатьох інших мадярських комуністичних провідників, розстріляних і повішених у 1949 р., вдруге поховано. Райк і його товариші цим разом спочили в люксусових трунах, а в їхньому другому, врочистому похороні взяли участь члени комуністичного уряду і партії і велика маса населення мадярської столиці, зрушеної макабричною сенсацією. На похороні промовляв заступник прем'єра Антал Арпо, який красномовно висловив жаль, що він та інші повірили "в злобні наклепи на дорогої пам'яті товаришів." Треба погодитись з багатьма авторитетними коментаторами, що є різниця між петлею і люксусовою труною. Однак ледве чи можна говорити про основну зміну советської політики в тій сателітній державі. Райка ліквідували і Райка реабілітували для одної і тої самої цілі; для збереження і скріплення советського впливу.

Події в Польщі викликають ще більше здивування. На познанських процесах оборонці цитували Маркса для виправдання заворушення; прокурор признав, що поліція катуванням домоглась зізнань від підсудних; нарешті, підсудних засуджено на досить легкі кари. Далі, всередині польської комуністичної партії діються не менш дивні речі. Владислав Ґомулька, перебувши п'ять літ у в'язниці, вертається на керівний пост у партії. "Польща є напіввільна". — Такі оцінки польської політичної ситуації з'явились на сторінках багатьох часописів.

Про якийсь основний зворот советської політики годі і тут говорити. Як Ярно Геро в Мадярщині, так Едвард Охаб — обидва вірнопіддані московські ставленики — держать провід партії в своїх руках. Познанські процеси і реабілітація Ґомульки доказують тільки прикре становище польського уряду, який примушений робити все можливе, щоб зберегти і закріпити дотеперішню цілковито просоветську лінію. Ґомулька ветрається до Варшави, але маршал Рокоссовський не збирається звідти виїздити.

"Правосуддя" познанських процесів, обіцянка полегш, звільнення Ґ. Мінца і зв'язане з тим підбехтування протижидівських настроїв серед польського народу — це не признаки змін, це засоби, щоб не допустити до справжніх змін.

* * *

У країнах, поневолених Москвою, є сильні ферменти незадоволення і прагнення зміни. Дуже правдоподібне є припущення, що приклад "незалежного комуніста" Тіта впливає на деяких провідників сателітних держав шукати й собі власних шляхів.

Є ще один приклад, на який у розгарі світового напруження звернув увагу авторитетний "Ню Йорк Таймс". Досвід з "непокірними українцями", на думку згаданого американського часопису, навчив Хрущова краще розуміти психологію східньо-европейських народів. Коли справді досвід з "непокірними" українцями змушує советських диктаторів міняти курс і заставляє їх перевірити можливості "злагіднення" їхньої тиранії над поневоленими народами, то змагання українського народу заслуговують на більшу увагу і підтримку вільного світу. Сателітні держави виявили дотепер багато протисоветського ферменту, Україна в боротьбі з комуністичною Москвою пролила більше крови. Хоч багато західних політиків і коментаторів не знає чи не розуміє цієї різниці, Хрущов її знає і розуміє. Советська політика знаменито використовувала слабкі позиції західнього бльоку держав; західні політики воліють слабких позицій Советського Союзу не добачати.

БІЧНА АНТЕНА

ЗМАРНОВАНА НАГОДА

Пише комуністичний гуморист у віннілеґському "Українському слові" (ч. 41) про американського містера Д. Олармена, що дотепер колекціонував камізелькові ґудзики, потім собачі хвости. Нудно. Тож накінець сказав: "Від сьогоднішнього дня приступаю до колекціонування нісенітниць. Що ви можете запропонувати?" Вищеназваний гуморист запевняє, що репортер "Ню Йорк Таймс"-у запропонував самостійність України.

Яка шкода, що до американського колекціонера не зголосився репортер "Українського слова" і не запропонував передплату тієї газети!

ЙОГО РУКА

Листоношам у СССР тепер допомагають кореспонденти київського радіо. Пише, наприклад, чоловік з Аргентини до Коломиї. Лист іде до... Києва. Кореспондент радіо бере того листа і портативного магнітофона і їде в Коломию. Відшукує адресата і каже говорити про щасливе життя. Записані слова потім передаватимуться з радіовисильні. Тож і Петрові Угляренкові довелось їхати з Києва до Коломиї шукати Олега і Марію Курко. Знайшов. "Над листом вони схилились обоє, прочитали його, потім ще уважно оглядали листа і говорили між собою: Так, це Кирило пише, **його рука**". ("Українське життя", ч. 41).

Виходить, що допомога київського радіо ні не прискорює передачі листів, ні не збільшує довір'я в адресатів.

ЕМІҐРАНТАМ В АЛЬБОМ

До еміґрантів, які не хочуть вертатись до СССР, "Українське життя" (ч. 41) друкує такого вірша Павла Стеценка:

П'ятнадцять літ тому назад
попав він на чужину.
був серцем всім вернутись рад—
Застряв... Що ж за причина?
Дорога дальня може?
Ні! Заляканий хлопчина.

І ми думаємо, що хлопчина не хоче повертатись додому тільки тому, що боїться.

6 РОДІВ ОПЛЕСКІВ

На 20. з'їзді комуністичної партії СССР виголошено силу промов. Кожна промова тепер надрукована теж по-українськи київським Держполітвидавом. Промови, всі без винятку, кінчались трафаретним пророцтвом про близький світовий тріюмф комунізму. Учасники привітали однакові промови неоднаковими оплесками. Ці оплески точно віднотовані після кожної промови.

(1) Після промов М. Сабурова і М. Бєляєва надруковано: **оплески.** (2) Після промови земляка О. Кириченка були: **тривалі оплески.** (3) Промови Л. Кагановича, М. Первухіна і М. Шверніка викликали: **бурхливі оплески.** (4) К. Ворошілову, Д. Шепілову і В. Молотову: **бурхливі і тривалі оплески.** (5) Для Булґаніна треба встати: **Тривалі, довго не стихаючі оплески. Всі встають.** (6) Нарешті: **Бурхливі, тривалі оплески, що переходять в овацію. Всі встають.** Для кого овація? Для Микити Хрущова, героя подолання культу особи.

Що пишуть інші?

Балянс політичної еміґрації в ЗДА

На цю тему пише **Д. Андрієвський** у паризькому "Українському слові":

Злучені Держави Північної Америки є чи не єдиною державою в світі, яка послідовно займає чинну поставу супроти Сов. Союзу, провадячи з ним боротьбу на міжнародньому форумі. Вже тому українські політичні чинники мусіли числитись і прислухатись до політики ЗДА.

У зв'язку з біжучими справами міжнародної чи американської політики різні українські чинники звертались до уряду ЗДА. В 1950 р. ВО УНРади зайняв становище в справі війни в Кореї. В р. 1951 він же вітав і дякував п. Стассену за його інтерв'ю, в якому той висловився за незалежність України. Писав ВО і до Президента Трумана з нагоди річниці сл. п. Вільсона в р. 1951. Під час подорожі по Европі Державного Секретаря Даллеса та п. Стассена в р. 1953 ВО вислав до них листи, залучуючи до них записку на тему: "Психологічна війна і поневолені народи за залізною заслоною". Коли в 1955 р. в ЗДА дискутувалась справа, чи не анулювати постанови Ялтинської Конференції, чинники УНРади вияснювали американським політикам небажаність такого кроку. Так само чинники УНРади вияснювали американцям шкоду, що її може завдати виключення з ООН УССР. ВО УНРади надсилав урядові ЗДА відписи листів до ООН чи до урядів, про які була мова, а зосібна звертав в р. 1955 увагу Вашінґтону на шкідливість пропаґанди Комітету Вільна Европа за повернення Закарпаття Чехословаччині.

Крім цих дипломатичних заходів писемною чи особистою дорогою, чинники УНРади провадили безпосередньо чи через Паризький Бльок політичну акцію, яка зміряла до того, щоб наблизити політику ЗДА до позицій української еміґрації, особливо що стосується постави уряду в питаннях Східньої Европи та Советського Союзу.

Політика ЗДА в справі України виявилась найбільш виразно не безпосередньо, але через т. зв. "приватні кола", що складають Американський Комітет і які займаються народами Советського Союзу. Він став шукати зв'язків з українськими чинниками, а зокрема з колами УНРади в 1951 р. Ці останні поставились до Комітету неґативно, з огляду на його явно русофільське наставлення. Вони робили старання, щоб українців було допущено до співпраці з Комітетом "Вільної Европи", який опікувався народами Осередньої і Східньої Европи — так зв. сателітами, але виявилось, що на це американці не йдуть. Всі українські політичні чинники одностайно поставили гострий спротив діям Американського Комітету Визволення Народів Росії, коли він намагався накинути їм концепцію "непредрешенства" ідею самовизначення шляхом плебісциту і плекати "гулаївщину". Ця постава українців змусила Комітет діяти більш оглядно і змінити назву (р. 1953).

Чинники УНРади після приїзду до Европи Делеґації УКК в кінці 1952 р., рішили дещо змінити тактику супроти Американського Комітету для Визволення від большевизму (АКВБ). В тій цілі вони створили т. зв. Паризький Бльок неросійських народів і Сов. Союзу і пішли на переговори з американцями. В літі 1953 р. АКВБ запросив представників політичних центрів неросійських народів на Конференцію разом з представниками російських груп. На засіданні членів Президії і ВО УНРади в березні 1953 р. було рішено взяти участь в тій конференції з метою підважувати позиції росіян серед американців і змушувати цих останніх до співпраці з Паризьким Бльоком. На тій базі речники УНРади брали участь в діях Бльоку, які зміряли і осягнули ліквідацію КЦАБ, що був створений, як спільний центр народів Советського Союзу, сприяли розривові деяких російських груп з АКВБ, домоглися реорганізації Інституту для дослідів СССР, добилися змін в Радіо Визволення. В р. 1954 дійшло до приступлення українських журналістів до Радіо і українських науковців до Інституту, проти чого не протестувала ніодна фракція УНРади. А натомість середовища з-поза УНРади гостро виступали проти її тактики, уважаючи, що вона стала на заваді корінних змін політики АКВБ.

АКВБ дальше змагав до створення спільного центру еміґрації. В цілі підваження цієї концепції, Паризький Бльок висунув в 1954 р. проєкт співпраці його з АКВБ, на основі двох центрів, себто російського і неросійських народів. Проєкт був відхилений американцями, але він послужив новим клином між АКВБ та деякими російськими групами, як також і між самими росіянами. В р. 1955 Паризький Бльок виробив новий проєкт співпраці АКВБ, який викликав кризу в УНРаді. Ця криза перекреслила акцію УНРади, започатковану в 1953 р. і яка знайшла в 1955 р. своє застосування в меморандумі ВО УНРади до Голови АКВБ з вимогою з'ясувати політику Комітету в справах Сходу Европи. Незадовільна відповідь АКВБ мала призвести до зміни позицій УНРади супроти АКВБ, але тому перешкодила криза, відхід представника ОУН від Ресорту Зовнішніх Справ, параліж ВО УНРади.

Ускладнення в УНРаді, як рівно ж і інші обставини, винні, що Паризький Бльок не виявив належної активности. Тим не менш АКВБ відмовився від ідеї спільного центру еміґрації і заявив свою готовість співпраці з Паризьким Бльоком без огляду на росіян.

Політика УНРади супроти АКВБ викликала сильні на неї атаки з боку середовищ, що стоять в опозиції до Державного Центру, і які практикують тактику чолових атак проти цього експонента американської політики. До тих атак прилучились деякі громадські кола, як от Незалежна Асоціяція Советознавців, яка засуджує участь українських науковців в Інституті і сильно атакує цю установу і її українських членів. Однак, нема ніяких даних твердити, що тактика чолових атак щось змінила в АКВБ чи вплинула на американську політику.

Наколи АКВБ, супроти якого провадила чинну політику УНРада, та його позиції є у всіх на очах, то ті американські кола, з якими мають контакти опозиційні до Державного Центру середовища, та їх ставлення до української справи, назагал майже невідомі українському громадянству. Русофільство АКВБ є очевидним, і треба було шукати способів унешкідливлення його діяльности, а відтак прихилення американських кіл до до справи поневолених народів. Тактика УНРади дала такі осяги: розвал КЦАБ, відмова АКВБ від ідеї спільного центру, готовість співпраці з Паризьким Бльоком, розрив більшости російських груп з АКВБ за його готовість співпрацювати з "сепаратистами". Ніби вторуючи маневрам УНРади в Европі, УКК в Америці започаткував організацію Товариства американців східньо-европейського походження. Водночас представники українці дістають можність співпраці в формі маніфестацій з так зв. "Асоціяцією поневолених народів", яка дотепер об'єднувала лише народи-сателіти. Ці події з 1956 р. мають більше спільного з працею УНРади, як з поставою її противників та їхньою тактикою.

Листи від читачів

Про листи до "Української Книги"

"Багато людей з Радянського Союзу надіслали листи рідним і знайомим в Канаді через фірму "Українська Книга". Нижче подаємо ім'я і прізвище тих людей, до яких заадресовані листи. Звертатися за ними до "Української Книги" кожного дня, крім неділі і понеділка, від 9 години ранку до 6 години пополудні." Таке оголошення вже кілька разів появилося в "Українському Житті", органі українських комуністів у Канаді.

Факт, що певні особи мають своїх рідних на чужині, дає російським комуністам нагоду їх шантажувати. Писанням таких листів і передаванням їх через "Українську Книгу" в Канаді, на нашу думку, російські комуністи роблять подвійну роботу: в цей спосіб вони поширюють свою брехливу пропаґанду про СССР, бо листи, без сумніву, писані або під диктат, або під пресією —, а, крім того, кожний відгук на чужині, це можливість шантажування одних і других. І тому конечно це все припинити.

Як виглядає таке доручування листів від рідних і знайомих у Советському Союзі "Українською Книгою" в Канаді правно?

Відомо є, що пошта в Канаді є державною установою і керується згідно із т. зв. "Поштовим Актом". Цей Акт, в скороченому перекладі, ось що каже (§8): "Привілей збирати, пересилати і доручати листи належить **виключно** Державній Пошті в Канаді. Цей привілей не нарушений: коли хтонебудь передасть листа через приятеля, який подорожує, особисто; коли хтонебудь перешле листа післанцем у своїй особистій справі або справі адресата; коли Суд посилає якийнебудь документ; коли лист прийде леґально до Канади, і його далі пішлеться з найближчої поштової станції; коли лист перевозять купці чи власники кораблів кораблями, а потім безплатно доручають адресатам; коли лист перевозять перевозові фірми разом із товаром, і в справі тих товарів, а опісля безплатно доручають разом із товарами".

Ніщо в наведеному параграфі не дозволяє жадній особі **збирати чи одержувати** якінебудь листи, **щоб їх пізніше посилати, передавати чи доручати адресатам.** Чи не ясно, що "Українська Книга", передаючи чи доручаючи листи, порушує закон? І тільки треба комусь у Торонті написати скаргу, щоб її покарали.

§ 69 ось що каже: "Кожна особа, яка порушує привілей державної пошти і всупереч § 8 збирає, пересилає чи доручає листи, або логодиться збирати, пересилати чи доручати листи, або приймає, або має в своїм посіданні листи, які хоче переслати чи передати, з кожним листом порушує закон". Далі § 73 каже: "Хто переступить закон у зв'язку з § 8 і § 69 буде покараний грошевою карою у висоті $100, або в'язницею не більше 2 місяців".

Треба сподіватись, що хтось у Торонті покличеться на цитовані параграфи з "Поштового Акту" і спинить цю, на нашу думку, підлу і небезпечну службу "старшому братові" в боротьбі за підбиття світу.

Едмонтон, 17. жовтня 1956.

П. С.

ЩО ТАКЕ МІГ?

МІГ — це реактивний літак, що летить швидше, ніж звук; тому прилітає з Москви до Каіру швидше, ніж Насер успіває вислати замовлення.

(Шалом Розенфельд в ізраїльській "Ма-арів")

З нових видань

Юрій Боржава. **Від Угорської Руси до Карпатської України.** Видавництво "Карпатський Голос". Філядельфія 1956., стор. 56.

Видавництво "Карпатського Голосу", часопису для українських поселенців у ЗДА, походженців зі Закарпаття, який появляється в Філядельфії чвертьрічними числами, випустило вже другу книжку про народно-культурне життя вітки українського народу, відділеної від українського материка Карпатськими горами.

Перша книжка Миколи Байди "Великий пробудитель Закарпаття", видана в двох мовах, українській і англійській, в 150-ту річницю народження О. Олександра Духновича; друга — Юрія Боржави "Від Угорської Руси до Карпатської України", передрукована зі щоденника "Америка" і окремо видана з доповненням.

Ця друга книжка, коротка історія Закарпаття, переповідає популярним способом тисячоріччя української закарпатської области, що мимо географічно-політичного відокремлення від своєї народної цілости протягом довгого часу зберегла себе і в останньому часі завзятого змагання українського народу за добуття самостійної держави визнала себе його складовою і невід'ємною частиною.

Книжка розкриває всі напосідання володарів тієї области і її сусідів на душу півмільйонової горстки закарпатських українців. Одначе ні тяжкий і довготриваючий гніт, ні приманлива і обманлива пропаганда не змогли вбити душу закарпатського українця. Він видержав вікові лихоліття і живе. Срібна закарпатська земля — то прібна грядка тутости українського народу. Книжка написана з ціллю, щоб вона на вільній американській землі від хати до хати, з рук до рук кружляла поміж нашими братами, поселенцями із Закарпаття, відкривала їм очі на те все, чого вони, покинувши рідний край, вже не бачили і не переживали, та говорила до їхнього українського серця і сумління.

Дрібний гурток свідомих і дуже ідейних українських діячів зі Закарпаття, скупчених при Видавництві "Карпатського Голосу", у яких не затерлися спомини про успіхи народної праці в рідному краю, вірить теж в успіхи теперішньої праці. Він підходить до своїх ближчих земляків з такою вирозумілістю і сердечністю, що повинен мати ті сподівані успіхи. **(о. В. Л.)**

Наукове Т-во ім. Шевченка. **Енциклопедія українознавства.** Словникова частина. Зошит 4. За редакцією проф. В. Кубійовича. Мюнхен, В-во "Молоде життя", 1956, стор. 241-320.

І в цьому зошиті (гасла: **виборний козак — Воскобійник Михайло)** сила найрізноманітніших довідок, пильно призбираних і дбайливо зредагованих. На спеціяльну увагу заслуговують статті: **"Відень"** о. М. Горникевича і **"Волинь"** В. Кубійовича і П. Грицака.

Тут і там зустрічаються недогляди чи неточності. Напр., у статті Б. Цюцюри "відокремлення Церкви від держави" дефінюється так: "система взаємин між Церквою і державою, при яких перша **позбавляється публічно-правного статусу й іноді** можливостей діяльности поза відправленням культу" (ст. 269). Оте "іноді" зайве, якщо дефініція стосується правної ситуації в СССР; якщо в дефініції брався на увагу не тільки СССР, не слід говорити про позбавлення Церкви "публічно-правного статусу".

Коротка стаття В. Маркуся про візантійське право кінчається висновком, що "вплив візант. публічного права на інститути княжої України мінімальний" (ст. 271). "Українська Загальна Енциклопедія" І. Раковського (І, 581) говорить про "сильний вплив віз. права", і, наскільки нам відомо, пізніші студії підтвердили саме таку тезу.

Збірні волості, начальником яких був **війт,** були створені в Галичині в 30-тих рр., не раніш, як твердить ЕУ (ст. 280).

Автор статті про українські вказівні займенники думає, що літературним: **"цей" і "той"** в західньо-українських говірках відповідають: **"той"** і **"тамтой"** (ст. 291). (Те саме твердження в Ю. Шереха, Нарис суч. укр. літ. мови, Мюнхен 1951, ст. 260). Згадана "властивість" галицьких говірок є насправді властивістю жарґону т. зв. галицької інтеліґенції. У галицьких говірках займенник "той" має підсилену форму "тамтой"; однак літературному "цей" відповідає "сей" і "цес" (див. Ф. Жилко, Нариси з діялектології укр. мови, Київ 1955, ст. 98 і 114).

Володимир Безушко. **Микола Гоголь.** Літературна студія. Вінніпег 1956. стор. 104.

Книжечка п. В. Безушка подає біографію Гоголя і переповідає важливіші його твори. Наприкінці (ст. 76-85) заторкнені такі питання: Гоголь і мати; Гоголь і жінки; Гоголь і релігія; Національність Гоголя. "Ми завдали собі труду, щоб простудіювати твори Гоголя і деяку критичну літературу в мовах: російській, англійській, українській і німецькій" — пише автор цієї розвідки в передмові, і справді в книжечці п. Безушка **наводиться** велике число різних творів. Для питання про стилістичну манеру Гоголя куди найважливішими здаються нам критичні аналізи російської школи т. зв. формалістів і статті Д. Чижевського; нарис Юрія Липи "Чаклун з хутора" (друкований у львівських "Дзвонах") підходить до Гоголевої особовости ближче і краще, ніж німецькі характеріологи.

Слушно пише п. Безушко, що Гоголь "викликав зацікавлення Україною в світі і своїми оповіданнями будив у своїх земляків національно-українську свідомість" (ст. 25). У розвідці п. Безушка українські читачі в Канаді знайдуть багато цікавого матеріялу про найбільшого письменника, якого видала українська земля.

Леонід Білецький. **Рідне Слово.** Читанка для 4. року. Вінніпег, Видавнича Спілка "Тризуб", 1956, стор. 189.

У цьому підручникові є і читанка (скрізь позначена наголосами), і правописні вправи, і пояснення менш відомих слів. У загальному, книжка робить приємне враження.

У вірші Богдана Лепкого зустрічається слово "архиерей", і автор цієї читанки так його пояснює: "Архирей — вищий духовний сан у Греко-Православній Церкві" (стор. 66). Чи не завелика точність у такому поясненні?

У книжечці не брак галицьких діялектизмів (напр. "родичі", замість "батьки"). Літературні тексти не скрізь позначені літературними наголосами: напр., однОго дня (ст. 11), замість: одногО дня; клопОчуся (ст. 66), замість клопочУся; надвОрі (ст. 169), замість надвОрі.

Іван Нечуй-Левицький. **Причепа.** Вінніпег, Видавнича Спілка "Тризуб", 1955, стор. 275.

Це видання Нечуєвого "Причепи" має коротку передмову проф. О. Старчука.

Іван Франко. **Боа констріктор.** Вінніпег, Видавнича Спілка "Тризуб", 1956, стор. 92.

Андрій Чайковський. **З татарської неволі.** Вінніпег, Видавнича Спілка "Тризуб", 1954, стор. 68.

Антін Лотоцький. **Езоп.** Вінніпег, Видавнича Спілка "Тризуб", 1955, стор. 32.

Байки Езопа і перекази про нього сплетені в одне популярне оповідання.

Карпатський Голос. Квартальник американських карпатських русинів (українців). Філядельфія. Річник 7. Числа 1 - 4.

Цей журнал, писаний українською мовою, але латинськими літерами, містить статті і вістки про життя Закарпаття (в минулому і сьогодні). Ціль журналу: привести до національної свідомости всіх американських закарпатців.

Соняшник. Ілюстрований місячник для дітей. Торонто, вересень 1956.

Проженіть біль голови

Коли вас болить голова, терпите на невральгію або зболілі мязи, ви хотіли б швидко позбутись тих болів . . . . Тож беріть Аспірину! Лиш вложите таблетку в уста, вона зачинає розкладатись — майже моментально зачинає звільняти вас від болів! **Домагайтесь завсіди**

ASPIRIN
T.M. REG.
що її продукує BAYER
5564 "U"

THE CANADA FAIR EMPLOYMENT PRACTICES ACT

Забороняє

Дискримінацію в Затрудненні

ЦІЛЬ ЦЬОГО ЗАКОНУ є охороняти робітників у затрудненні та в членстві профспілок перед дискримінацією з огляду на їх **національність, релігію, расу чи державне походження.**

ЗАКОН СТОСУЄТЬСЯ працедавців у фабриках та підприємствах, що підпадають федеральній юрисдикції, та профспілок, що репрезентують затруднені там особи. Ці підприємства включають вантаження, судноплавство, залізниці, канали, телеграфи, аеродроми, повітроплавство, федеральні коронні корпорації, банки, радієве та телевізійне передавання, як також фабрики та підприємства, що їх визнано загальнокорисними для Канади, або які не підпадають юрисдикції провінційних леґіслятур.

ЗАКОН ЗАБОРОНЯЄ працедавцеві відмовлятись затруднити особу або дискримінувати затруднену особу за її **національність, релігію, расу або державне походження.** Працедавцеві забороняється теж користуватись посередництвами праці, що практикують таку дискримінацію, або давати дискримінуючі оголошення про працю, або ставити, у зв'язку з заявами про працю, дискримінуючі запити на письмі чи усно.

ЗАКОН ДАЛЬШЕ ЗАБОРОНЯЄ профспілкам дискримінуючі дії в стосунку до членства в профспілці або в стосунку до затруднення, з огляду на **національність, релігію, расу або державне походження.**

КОЖНА ОСОБА, ЩО ПОДАЄ СКАРГУ на підставі постанов цього закону або свідчить чи служить у процедурі за цим законом, охороняється від усякої відплатної дії, яку проти неї могли б підняти.

Скарги на основі цього закону треба подавати на письмі до

DIRECTOR OF INDUSTRIAL RELATIONS
DEPARTMENT OF LABOUR OTTAWA

MILTON F. GREGG, *Minister*
A. H. BROWN, *Deputy Minister*

ПРО ЛЮДСЬКЕ ТІЛО

Коли людина відпочиває, серце помпує 3-5 кварт крови кровоносними жилами протягом одної мінути. Під час сильних вправ добре вправлене серце атлета помпує 30-35 кварт крови в одній мінуті.

Всі виміни між кров'ю і тканинами тіла — достава поживи, усунення відходів і т. п. — мусять бути довершені в ½-1 секунді.

В одній краплині крови є коло 250 мільйонів червоних тілець. Вони такі малі, що разом займають менше як половину простору каплі.

Серце б'ється понад 100,000 разів кожних 24 годин, понад 2½ більйонів разів у 70 роках життя.

Людина може жити без цілого шлунка, але мусить мати принайменше одну-третю кишок.

У нирки вливається для очищення 170 кварт плинів (з кров'ю) в 24 годинах, з того трубки нирок втягають назад 168-169 кварт, залишаючи тільки 1-2 кварт мочі.

Нема "нормальної" температури 98-6 ст. Фаренгайта. Температура тіла хитається протягом 24 годин, найвища буває часом у день, найнижча вночі під час сну.

Дівчата звичайно перестають рости вгору у 18 роках життя, хлопці у 20 роках.

Від уродження до зрілости тіло зміняе вагу 15-20 разів, мозок 3 рази, око 4 рази.

ВИШЛІТЬ КУПОН АБО ТЕЛЕФОНУЙТЕ!
(без зобов'язання)

ДІЗНАЙТЕСЯ, ЯК МОЖЕТЕ ОДЕРЖАТИ

$3.00 до $15.00 денно

ГОСПИТАЛІЗАЦІЯ

(ЗАЛЕЖНО ВІД ВИБРАНОГО ПЛЯНУ)

"Моя Компанія, Спілка в Омага, платить **готівкою за** недугу або випадок, що триває один день або довше — впрост Вам ... **навіть через життя**"

RON HART
Спеціяльний представник

R. L. M. HART AGENCY

НЕДУГА — ВИПАДОК — ГОСПИТАЛІЗАЦІЯ — МАТЕРИНСТВО

500 днів госпиталізації

Платить за недугу або випадок

ПЛАТИТЬ НА ВИПАДОК НЕДУГИ АБО УШКОДЖЕННЯ — платить $100 або $200 або $300 місячно готівкою впрост Вам, залежно від вибраного пляну, до кінця хвороби або нездібности з причини ушкодження, чи лікувався в шпиталі, чи ні. ПЛАТИТЬ За один день нездібности або ТАКОЖ ЧЕРЕЗ ЖИТТЯ.

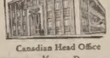
500 ДНІВ ШПИТАЛЬНОЇ ОПІКИ — Платить $3 денно до $15 денно готівкою **впрост Вам**, залежно від вибраного Вами пляну, коли Ви або один член Вашої родини йде до шпиталю з причини хвороби або випадку. ПЛАТИТЬ за 500 **днів**, а коли буде потрібно, за кожну недугу або ушкодження.

Не лучимо групи
Дістанете БЕЗПЛАТНУ інформацію від

Mutual of Omaha's Protection Plans:

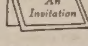
- Шпитальна опіка, хірургічна опіка і опіка материнська, доки знаходиться в шпиталі.
- Місячні виплати готівкою, коли вийдете зі шпиталю.

ВСІ ЧЕКИ ВИСИЛАЄМО ВПРОСТ ВАМ



Canadian Head Office

Всі чеки за недугу або випадок висилається з місцевого бюра — Mutual of Omaha's Вашої округи. Коли Ви перепровадилися або виїхали, запомога буде виплачена з Провінційного або Головного бюра.



Вишліть відтинок або телефонуйте. Ви не маєте жадного зобов'язання, а ми дамо Вам всякі інформації, скоріше як за 20 хвилин.

MUTUAL of OMAHA

Mutual Benefit Health and Accident Association

ГОЛОВНЕ БЮРО В КАНАДІ: ТОРОНТО

ВИПЛАЧУЄ ПОНАД $1,750,000 ДОПОМОГ ТИЖНЕВО

Mr. R. L. M. HART,
10150 - 102nd Street — Edmonton
Phone 46252

АБО ПЕРЕШЛІТЬ КУПОН

Прошу провірити бажану інформацію:

MUTUAL OF OMAHA
520 University Ave.
Toronto, Ont.

☐ НЕДУГА І ВИПАДОК
☐ ШПИТАЛЬ ☐ ХІРУРГІЯ

NAME .... PHONE ....

ADDRESS ....

NO-6-3A

Вісті з Едмонтону

ФРАНКІВСЬКА АКАДЕМІЯ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ КУК

На програму Академії для відзначення сотих роковин з дня народження Івана Франка, яку минулої неділі (14. жовтня), влаштував місцевий відділ Комітету Українців Канади, складались: виступи **хору парафії св. Йосафата** під дириґентурою о. Б. Слободи ("Не пора!" — слова Франка, музика Д. Січинського; "Розвивайся, лозо, борзо" — слова Франка, музика Т. Ярославенка; "Коваль" — слова Франка, музика М. Гайворонського), **чоловічого хору УНДому** під дириґентурою о. Б. Слободи, ЧСВВ ("Єднаймось"—музика К. Стеценка; "Тече вода" — музика А. Смеречанського) і **хору парафії св. Івана** під дириґентурою О. Ефимчука ("Ой чого ж ти почорніло" — музика С. Яременка: "Вічний революціонер" — слова Франка, музика М. Лисенка). Поему "Каменярі" продеклямував п. І. Прокоп.

З англійською доповіддю про Івана Франка виступив д-р Дж. В. Ровз, професор університету Британської Колюмбії, якого представив д-р О. Старчук. "Комітет Українців Канади повинен був запросити сюди кращого знавця творчости Франка, ніж я" — так д-р Ровз почасти зі скромности зачав свою доповідь. Далі ствердив, що комуністичні намагання зробити Франка "своїм" такі безглузді, як і минулорічні спроби анектувати Міцкевича. Переказуючи життя і творчість І. Франка, д-р Ровз зупинився передусім на двох мотивах: (1) Франко не мав у собі нічого від кар'єриста: він жив і творив не для себе, а на благо свого народу; (2) культурницький поступ українського народу є передумовою кращої долі того народу, і в цьому напрямі Франко працював ціле життя.

Мґр. В. Скорупський у своїй дбайливо випрацьованій і гарно виголошеній доповіді звернув увагу на Франка-людину, показавши в його житті і творчості нерозлучну і повну болючих конфліктів наявність праці і пісні.

Портрет Франка спеціяльно для цієї Академії малював п. І. Кейван; сценічне оформлення зробив п. В. Залуцький. Присутніх було коло 400. Простора заля "Алберта Каледж"-у могла вмістити більше.

ПРОЩАЛЬНА І ПРИВІТАЛЬНА ГОСТИНА В ПАРАФІЇ ПРЕСВ. ЄВХАРИСТІЇ

Старанням Відділу ЛУКЖ Пресв. Євхаристії при співпраці та допомозі церковного комітету та вірних тієї парафії відбулася в неділю, 14. жовтня ц. р. в парафіяльній залі гостина, на якій парафіяни попрощали попереднього пароха о. д-ра М. Сопуляка і привітали нового пароха о. Д. Ґрещука. Гарно прибрану залю заповнили вщерть парафіяни та деякі гості з інших едмонтонських парафій. Господарем бенкету був п. П. Юганець.

Після вечері перший промовляв від імені церковного комітету п. М. Страшок, який вичислив осяги парафії за час семирічного душпастирювання о. М. Сопуляка. Найбільшим досягненням парафії було вибудування церковного бейзменту, що коштувало не лише поважну суму грошей, але й дуже багато праці. Вслід за тим збільшилося число вірних, на богослужбах так, що тепер щонеділі є дві Служби Божі. При парафії повстали нові організації: Відділ УКЮ, Марійська Дружина дівчат та Вівтарна Дружина хлопців. Відділ ЛУКЖ є надзвичайно діяльний та належить до найкращих у цілому Екзархаті. Дякуючи о. М. Сопулякові за працю в парафії п. М. Страшок закінчив свою промову многоліттвієм, що його відспівали всі приявні. Опісля п. М. Страшок подякував членкиням ЛУКЖ та всім, що причинилися до зорганізування бенкету, за їх труд. Всесв. о. Митрат В. Лаба, прощаючи о. М. Сопуляка на відхідним з парафії, згадав, що щасливим припадком сьогоднішне прощання припало саме в 20-ту річницю священичого рукоположення о. М. Сопуляка. Бажаючи о. М. Сопулякові успіхів у праці на його новому місці призначення, о. Митрат привітав нового пароха о. Д. Ґрещука, бажаючи йому гарних успіхів у праці, а зокрема докінчення розпочатої будови церкви. о. М. Сопуляк подякував аранжерам за прийняття, а всім парафіянам за співпрацю під час його душпастирювання. Побажав теж своєму наступникові о. Ґрещукові гарних успіхів у праці в парафії.

Опісля промовляла голова Відділу ЛУКЖ п-і М. Савчикевич, що дякувала о. М. Сопулякові від імені Відділу ЛУКЖ за гарну співпрацю та поміч в цілій діяльности Відділу ЛУКЖ. Новий парох о. Д. Ґрещук подякував за влаштування прийняття, а о. М. Сопулякові за працю в парафії, провід якої він перебрав. Закликав рівнож усіх парафіян до щирої співпраці, щоб передусім швидко докінчити розпочату церковну будівлю. Відтак мала школярка Галюся Нагуляк проказала вірші на прощання о. М. Сопулякові та на привітання о. Д. Ґрещукові та вручила обом дарунки від всіх приявних. Молитвою, що її проказав Всесв. о. Митрат В. Лаба, закінчилося це вдале і миле парафіяльне прийняття, на якому було понад 250 осіб. З цієї нагоди передано 4.00 дол. на "УВ".

Обжинкове чайне прийняття парафії св. Юрія Переможця

В неділю 7. жовтня Марійська Дружина Пань парафії св. Юрія влаштувала обжинкове чайне прийняття в УНДомі. При вступі на залю дівчата пришпилювали кожному гостеві китицю-букет із стиглих колосків збіжжя. Хто ж зблизився до сцени, то ще більш піддавався настроеві обжинок. Оригінальний полукіпок, різні овочі та ярина кожному так і говорили, що цей чайок має свою окрему мету: нагадати українські обжинки, що скрізь по селах України відбувались на закінчення жнив.

Запрошені гості та парафіяни безперервною хвилею від год. 2-6 пополудні засідали при заздалегідь приготованих столах, а їм услугували пані та дівчата нашої парафії. Гостей привітав вдалою промовою парох о. д-р П. Градюк.

В часі прийняття відбулась і мала концертова програма. В ній участь брали: п-і С. Слюзар—реферат, Маруся Татчин і Ярослава Гніт—декл., Юрій Климкович — сольоспів, йому акомпаньювали Зірка Байрак, Марта Скорупська — фортепіянове сольо та квартет пластунок: Рося Рosляк, Зірка Байрак, Оля Ясінська та Марія Татчин.

Членкиням Марійської Дружини, а передовсім її Управі з невтомною своєю головою — панею С. Слюзар належиться признання за таку наскрізь вдалу імпрезу. **(о. В. Т.)**

Тарас Чернявський
настроює і направляє піяна
По 6. год. прошу телефонувати 67254. Edmonton, Alta.
Box 142, Vegreville, Alta.
Phone 2675.

ПАЧКИ — ДАРУНКИ В УКРАЇНУ

Советське мито, оплата за дозвіл, пошту і асекурацію і т. д. платиться в Лондоні. **Нічого не платить той, кому посилаєте!** За вісім минулих літ ми вислали тисячі пачок: **ні одна не пропала!** Посилка йде від 4 до 8 тижнів. Дістанете підтвердження адресата про одержання. **Всі пачки асекуровані!** Коли б пачка пропала, безплатно висилаємо другу.

Цінник вишле Вам на бажання:

WESTERN OVERSEAS AGENCIES TRAVEL SERVICE
499 Main Street, Winnipeg, Canada
"FREAGATA OF LONDON" гарантує чесність і успіх.

АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (2)

ДО СЛАВИ

ІСТОРИЧНА ПОВІСТЬ

— Що тут довго вгадувати. Цей зветься теж Жмайло, а чи він рідня тобі, то самі потолкуйте...

— Ти звідкіля, козаче?

— Я з Кульчиць, старого Грицька Жмайла правнук.

— Рідний мій, ріднесенький, душе моя, Та чи давно ти з Кульчиць? Кажи, що там наш рід?

— Давно вже, дядьку, ще хлопцем вивезли нас до Острога в школу, давно не мали ми вісточки з рідного краю.

— Так не знаєш, чи старий Грицько живе? Чий ти син?

— Я Степанів. Про нашого прадіда нічого не знаю.

— Я тобі стриєм приходжуся, знай! Та що ти все говориш? Ми... хто то є ми?

— А то мій побратим Петро Конашевич син Івана.

— Знаю і твого батька, вітай мені! Батько живий?

— Поліг ще, як я дитиною був.

— А вибач мені товаришу, каже осаул до Жука — я на радощах і козацький звичай забув — перепинив цим новикам поклонитися тобі, як голові куреня.

— Ми вже не новики, каже Петро, ми з Чубової редути приходимо, ми козаки...

— Вітайте, панове товариство, каже Жук, та я вас у курінь не приймаю, бо у мене своїх людей доволі.

Старий Жмайло був заклопотаний, чи знають його земляки тутешній запорізький звичай і чи знають, що їм на таке відповісти?

Але Петро не дав себе збити з пантелику. Виступив наперед і, кланяючись курінному отаманові, — каже:

— Я говорю іменем усієї чоти, бо мене над нею головою поставили. Кланяюся тобі, батьку, від старого сотника Чуба і прошу: прийми нас сиріток у свій славний курінь, а ми дякуватимемо і, як старий звичай каже, вкупимось.

— Не можу сам цього зробити, бо я сам нічого не рішаю, хай старшина скаже, каже Жук.

Покликали ще курінного суддю і кухаря.

— От і напасть, каже Жук— панове отамани. Прийшли якісь козаки та й у курінь просяться. Кажуть, що вони з Чубової редути . . . Як ви думаєте, чи приймемо, чи проженемо?...

— Хай вкупляться, каже кухар.

— Ми подорожні, каже Петро, грошей не надбали, а випросити не було в кого, бо степом їхали. Та ось я за всіх золотого кладу. За решту вибачайте, ми відслужимо.

— Ну, що ж панове зробимо? питає Жук.

— Приймімо, каже кухар, у нас харчів доволі, а коли б не гарно велися, так проженемо.

— Ну, гаразд ! каже Жук. Будьте товаришами. А ти, пане осаулo, признач їм місце. Ти, пане кухарю, вели всипати ще яку пригорщу каші, щоб для усіх на вечерю стало.

Для того, хто цього не знає, може видасться дивним, що на Запоріжжі у курені кухар таку замітну відгравав ролю і до старшин належав. Кухар на Запорожські Січі був тим, чим у війську інтендант. На його голові було не лише прохарчування усього куреня. Він дбав теж про одежу для всіх, вів курінну касу і з всіх видатків мусів щороку перед козацтвом докладно вирахуватися.

— А що з нашими кіньми станеться? питає Петро Жмайло.

— Не журись. За коні подбають другі, а ви, повечерявши, відпочиньте гаразд. Завтра то я вам усе покажу, який тут лад на Січі.

На другий день вже сонце високо стояло, а Чубівці ще спали. В курені за той час козаки повставали, вмивалися і мимрили молитви, снідали і розходилися, куди кому було призначено. Чубівці, прокинувшися, не стямилися зразу, де вони є, бо в курені було тьмаво. Через малі віконцята і піхуреві оболонки доходило сюди мало світла. Старий Жмайло вже ждав на них і як тільки прочуняли, водив їх по Січі і все показував та пояснював.

На січовому майдані роїлося від людей. Вони, мов мурашки, переходили у різні сторони. В однім кінці майдану вчилися молодики военного ремесла. Одні їздили на конях, інші таки пішки. Вчилися орудувати шаблями, списами та келепами. Інші стріляли у ціль, хто з рушниці, а пістоля, хто з лука. Під одним остріжком стояли гармати. Одну гармату викотили на майдан, уставляли її, відпинали передні колеса, прицілювалися, лаштували, прилинали знову перед і закочували в інше місце. Робилося це під командою старшого гармаша та під оком пана обозного, бо до нього вся гармата належала.

Тепер повів Жмайло земляків до одного куреня, що стояв позаду майдану. То була січова майстерня. Простора будівля з великими вікнами. Звідсіля розходився різноманітний стукіт і гамір на усю Січ.

Як сюди зайшли Кульчичане, то їм аж голова кружляти стала. Чого тут не було? Тут робили вози, кували залізо, робили ланцюги, скручували линви з конопель, кували шаблі, ножі та рушниці. В однім куті під вікном сиділи кравці, шевці та шаповали.

Усе тут робилося для січового товариства про запас.

За куренем різали трачі дерево на дошки, довбали і випалювали колоди на байдаки. Другі збивали байдаки, забивали щілини клочям і заливали смолою. Тут горів великий огонь. Робітники порозд'ягалися до сорочок.

Над кожною партією був поставлений отаман, котрий усьому давав лад, перемірював дерево і наглядав за роботою.

— У нас на Січі робиться усе власними силами, хіба заліза купуємо.

— А порох?

— Порох ми вміємо такий робити, як ніхто другий. Он там за валами наші порохові млини, бо тут небезпечно через те, що від того треба з огнем здалека.

— А як воно, дядьку, чи кожний може братися за роботу, яка йому подобається? питає Марко.

— Куди кого старшина призначить і хто до чого вдався.

— Я б мав охоту в майстерню піти, каже Петро.

— Го, го! не сюди тобі, небоже. Ти підеш чоботи шити, а швець піде письма писати? З цього то ти вже знаєш, куди підеш.

— А ну, дядьку, ходім між лучників, я зараз мій лук принесу і зараз вернуся.

За хвилю вернувся Петро з луком і стрілами.

— Ну бо, панове товариство, прийміть мене до гурту.

— Славний у тебе лук, товаришу, панська штука.

— То княжий дар. Пустіть мене, хай спробую.

Показали йому ціль. Петро зложив і три стріли попали близь себе.

— Ти, небоже, не абиякий лучник, каже отаман. Такого ще тут не було, хіба покійний Байда, що про його думу співають.

— Сагайдачний, та й годі, каже один козак до гурту.

— Петре, каже старий Жмайло, ось вже тобі й імення приложили, вже тебе до смерти Сагайдачним звати будуть.

Один козак сказав, та це зараз і прийметься в цілій Січі, мов полум'ям піде.

— А що ж? — каже Марко, —воно непогано прозвали..

— Не імення тебе красить, а ти його вкраси. Такий тут звичай і годі з цим перечитись.

Кошовий довідався про мистецтво Петра і казав собі цю штуку показати.

— Ти будеш тут молодиків вчити, а у вільну хвилю підеш під руки пана генерального писаря в канцелярію. Під вечір, як я вже вчора говорив, зайди до мене.

Як вечором Петро зайшов до кошового, він запитав:

— Чи довго ти вчився в Острожській академії?

— Більш чотирьох років... Був би там ще, Бог зна, як довго сидів, та лучилася така пригода, що треба було академію покинути...

— На це я не цікавий, та ось що: коли треба буде нам писнути дещо по-латині, так ти писатимеш, бо наш писар небагато з цього тямить. А може тут колись прийдуть які посли з далекого світа,, то зараз і тебе покличемо на товмача. Трапляються такі люде, що годі з ними розмовитись. А чи і твій побратим Жмайло розуміє латину теж?

— Усі ми там цього добра вчились однаково..

— А Київ ти знаєш?

— Ніколи там не бував.

(Далі буде).

Іннісфрі, Алта.
(11-ий ренч)

ПОХОРОНИ ПІОНЕРКИ

Бл. п. Ксеня Глусь

Бл. п. Петро Глусь

В неділю 26. серпня в ранніх годинах у шпиталі на Вегревил закінчила тихо своє 86-літнє життя одна із найстарших жінок нашої околиці, бл. п. Ксеня Глусь.

Покійна уродилася 1870 р. в селі Білівці, пов. Броди, в Галичині, в родині Дмитришин. Там пройшли її молоді літа, там також подружилась із бл. п. Петром Глусем, що більше як два роки випередив свою дружину (20. III. 1954) на дорозі до вічности. 1904 р. разом із своїм мужом покійна покидає рідне село Білівці, покидає родину, та знайомих і їде в світ за очі, в далеку Канаду шукати щастя-долі для себе і дітей. Від самого початку свого життя в Канаді покійна осіла на гомстеді біля Іннісфрі і тут перевела в примірному супружому і парафіяльному житті свої літа майже до смерти. Коштом свого здоров'я рік за роком кладе кращі матеріяльні основи для своєї родини. Посеред важкої праці знаходить покійна час на працю для добра церкви і парафії. Її дім стає осередком релігійного життя околиці, що навіть й дістає назву "біля Глусів". Через довгих 20 років її дім гостив у себе священиків, що приїздили із духовою обслугою. В її хаті відслужилось не одне богослуження чи христини, ба навіть шлюб. А коли в непомірній праці за кращу долю знемагали її сили, вона бігла під залізний хрест, що разом із своїм мужом Петром як найкраще віно Рідного краю привезла з Бродів та поставила біля хати, і там у молитві шукала покійна помочі, розради і сили до дальшої боротьби.

У супружжі Бог обдарив її численною родиною, бо 9-ма дітьми: 4 синів: Андрей, Іван, Фред і Микола всі в Іннісфрі, та 5 доньок: Анна Дуляба у Верноні, Б. К., Марія Васильців в Плейн Лейк, Алта., Паранька Грабець в Миризм, Христина Мазурок в Іннісфрі і Текля Романуфа в Вегревил та 46 внуків і 22 правнуків. Свої останні літа добувала покійна у наймолодшого сина Миколи, який гарно не тільки піклувався обоїма родичами за життя, але й гідно, по синівськи, вирядив їх у останню дорогу. У хаті сина зазнала покійна щире і добре серце у невістки Гані та також внука Марка, що до останньої хвилини щиро й віддано опікувався як дідунем тай й бабунею.

У середу 29. серпня у год. 8-ій вечора, у галі Новий Бучач відслужив Всч. о. Ярослав Федуник, парох околиці Іннісфрі, парастас при битком набитій галі. На другий день, 30. серпня в год. 9.30 рано, почався сумний похоронний обряд з галі до церкви. На руках своїх внуків перейшла покійна з галі до церкви на останню Службу Божу, а опісля звідти знову на руках внуків на поблизький цвинтар св. ап. Петра і Павла, щоб спочити біля свого мужа Петра, з яким прожила в примірному супружжі 68 років. Як вечором в галі, так і в час Сл. Божої Всч. о. Я. Федуник виголосив проповіді, даючи перед очі всіх добрий примір матері і громадянки, якою була все життя покійна Ксеня.

По похороні відбувся в галі поминальний обід, в часі якого на візвання Всч. о. Пароха проведено збірку на "Українські Вісті", яка дала $28.16. По $1.00 зложили: Парк Меморіял (Вегревил), Ст. Дуляба, І. Кульматицький, В. Зварич, Н. Кіт, Й. Мазурок, Ф. Глусь, А. Глусь, М. Глусь, І. Моврій, І. Глусь, П. Глусь, А. Гр. Глусь, І. Глусь, І. Гр. Глусь, Ст. Панків а прочі дрібними датками.

Збірку переводив наш дяк Я. Тарапацький і зять покійної Стах Дуляба із Верному. **Учасник**

Подяка. Щиру подяку складаємо на цьому місці для Всч. о. Я. Федуника що так щиро відправив на вічність нашу дорогу Маму та сповнив бажання Мами, щоб їх хоронив той сами священик, що Тата. Дякуемо також всій родині, всім знайомим і сусідам, що відвідували Маму вдома і в шпиталі в часі короткої але поважної недуги та словами розради осолоджували її терпіння. Дякуемо всім жінкам, що помагали нам в уладженні поминального обіду та взагалі всім добрим сусідам і знайомим, що прийшли віддати останню прислугу нашій дорогій Мамі, а нам несли слова потіхи в час родинного горя. Хай Господь Бог всім вам нагородить по своєму милосердю.

Син Микола із всією родиною

ПОДЯКА

Прибиті жалем та тугою по втраті нашого найдорожчого мужа, батька і дідуня бл. п. Юрія Дідуха (Дідов), складаємо на цьому місці сердечну подяку всім, що в якийнебудь спосіб причинилися до гідного переведення його похорону.

В першу чергу дякуємо Всч. ОО. П. Мойсюкові, о. Пакаїней та о. Лукашеві за заупокійні Служби Божі, відслуження Панахиди та за прощальне слово. Наша щира подяка теж тим, що жертвували Служби Божі та багато вінків і квітів. Дякуємо рівнож тим, що несли трумну з тлінними останками Покійного до церкви, а опісля на місце вічного спочинку на цвинтар. П. М. Олійникові зі Спіріт Ривер дякуємо за його спів під час похоронних богослужень, всім тим, що висловили нам своє співчуття по причині втрати Покійного листами та картками, складаємо рівнож щиру подяку.

Хай милостивий Господь нагородить Вам всім стократно своєю ласкою, а Покійному хай дасть царство небесне. В. Й. П. !

Дружина Олена, діти, внуки та правнуки

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ КОРЕСПОНДЕНТІВ

Мун Лейк, Алта.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

19. вересня ц. р. заснув вічним сном у шпиталі св. Йосифа в Едмонтоні бл. п. Василь Марчишин, проживши 81 років. Перед 6-ма роками, 28. липня 1950 р., померла його дружина Олена. Тіла обоїх спочивають на кат. цвинтарі св. Йоакима в Едмонтоні. Обоє походили зі села Батятичі пов. Камінка Струмілова, а до Канади приїхали 1930 року, ще в силі віку, та поселились у Мун Лейк, Аберта. З ними приїхав син Григорій та донька Параскевія, замужня тепер Груба.

Бл. п. Василь і Олена Марчишин

Всі разом замешкали спочатку на одній фармі в Мун Лейк, де проходили тяжкі перші часи спільних трудів і здобутків фармерського життя. Релігійні батьки бл. п. Василь і Олена належали до гуртка тих перших, що думали про рідну церкву і богослуження в Мун Лейк.

Вони перші сконтактувалися з нашими священиками, запросили їх з Едмонтону, а на всіх богослуженнях бл. п. Василь провадив церковним співом як дяк. Коли ж старість здержала його дома від участи в богослужбах, тоді він часто в недількі і святочні дні відспівував їх дома сам.

Залишив він сина Григорія, що від двох літ бореться з грудною недугою в університетській клініці, та доньку Параску. Смерть діда оплакують 4 внуки й 2 правнуки.

Заупокійну Службу Божу і похоронні обряди відправив в церкві св. Йосафата в Едмонтоні о. Константин Стангрет з Карвел. Він також попрощав його від присутньої родини й учасників похорону.

По похороні приймала обідом всіх учасників донька, пані Параскевія Груба у власнім домі при 96 вулиці. Для вшанування пам'яті померлого присутні зложили $11.85 на пресовий фонд "Українських Вістей". Цим складаємо жертводавцям сердечну подяку, з бл. п. Василеві і Олені нехай Господь даруе щасливу вічність.

о К. С.

Глендон, Алта.

ПРОЩАЛИ І ВІТАЛИ О. ПАРОХІВ

В неділю 23. вересня зійшлися члени парафії Глендон у парафіяльній залі, щоб попрощати свого дотеперішнього пароха Всч. о. М. Гураля і привітати нового пароха Всч. о. Ю. Малого. При вході до залі привітали їх оплесками. По перекусці, яку приготовили членкині ЛУКЖ, почалися промови. Голова церковного комітету п. В. Пшик покликав до слова п. П. Гарматюка, який з'ясував працю Всч. о. М. Гураля за час майже пестилітнього його побуту в парафії і в імені парафіян подякував йому за його ревну працю так у церкві як і в культурно-освітній ділянці. З черги промовляла п-і К. Максимів голова ЛУКЖ, яка крім подяки Всч. о. Гуралеві подякувала також його дружині за працю в ЛУКЖ, ведення парафіяльної бібліотеки і вручила їй грошевий дарунок. Голова Комітету п. В. Пшик в імені всіх парафіян зложив бажання так Всч. о. Гуралеві на новому місці, як і о. Ю. Малому як новому парохові, і вручив їм грошеві дарунки. На кінець забрала голос старенька 84-літня парафіянка п-і О. Кашуба і пожелала о. Гуралеві і його родині на майбутнє Божого благословення. Відспіванням Многоліття і молитвою закінчено сходини.

Ю. М.

Ґімлі, Ман.

ЮВІЛЕЙ ЦЕРКВИ

ҐІМЛІ. — Одна з найстарших околиць, в якій поселилися перші українські еміґранти, це околиця Ґімлі над Вінніпеґським озером. Вже в 1898 р. прибуло тут коло 30 родин, які примістились недалеко від ісляндців. Коли ісляндці займалися рибоповством, то українці взялися до хліборобства. В 1906 р. тут збудували собі церковцю в честь Рождества Божої Матери. З декотрих основоположників слід згадати таких піонерів, як Юрій Кавка, Федір Лицар, Григорій і Іван Вавриків, Петро Сохацький, Михайло Гуць, Стефан Демедаш, Андрій Федаш, Лука Ганчарик, Никола Шевчук, Іван Дідей, Василь Клим, Андрій Яськович, Михайло Ґлова, Петро Стібак та багато других. Церкву обслуговували священики з Комарна, як о. Калужняцький, о. Н. Дрогомирецький, о. Н. Сірий, о. І. Калуський, та з Селкирк: о. А. Луговий, о. І. Шек, о. В. Олач, о. С. Кулак, а тепер парохом є о. Е. Пільків.

П'ятдесятилітній ювілей парафії в Ґімлі відгувся в неділю 23. вересня. Врочисту Службу Божу відправив Всч. о. Е. Пільків та виголосив гарну проповідь про значення Церкви для народу. На спільному обіді промовляли: п-ні Марія Вавриків від ЛУКЖ з Вінніпеґу, п. Іван Демедаш і п. Кость Богонюс з Ґімлі, та п. Максим Вавриков з Вінніпеґу. На закінчення всім гарно подякував місцевий парох о. Е. Пільків.

о. С. Іжик

Едмонтон, Алта.

ВІНЧАННЯ Д-РА ВІКТОРА БАЙРАКА І ВІРИ ЛЮДВИК

Д-р Віктор і Віра Байраки

У суботу 8. вересня ц. р. в Едмонтоні в катедрі св. Йосафата повінчались д-р Віктор Байрак і Віра Людвик з Вегревил.

Д-р Віктор це син п-ва Григорія і Емілії Байраків в Едмонтоні, знаної та примірної родини. Батько молодого це давній наш діяч, який у давніших роках стояв у проводі різних організацій та брав живу участь у нашій громадській праці. Також мати молодого відома зі своєї суспільно-громадської праці. Через довший час була провідницею Марійської Дружини. Тепер місце своїх батьків у громадській праці зайняли діти, що працювали і працюють на всіх відтинках нашого релігійно-національного життя.

Молода Віра це дочка знаних у Вегревил громадян, що тішаться загальною пошаною і є зразковими та діяльними членами парафії у Вегревил. Вони дали гарне виховання своїй дочці, що від кількох років живе в Едмонтоні та належить до катедральної парафії, беручи участь в УКЮ., хорі та інших товариствах, де й запізналась зі своїм будучим чоловіком.

Простора катедра св. Йосафата наповнилась вщерть учасниками вінчання гарної пари. Молоду пару вінчав парох катедри Впр. о. Б. Слобода ЧСВВ при сослуженні Впр. о.о. Шкварка і Купранця ЧСВВ.

Під час вінчання співав катедральний хор, до котрого належить молода пара. Наприкінці вінчання молода, що є членкинею Марійської Дружини, зложила китицю червоних рож у стіп Матері Божої.

По вінчанні в церкві всі весільні гості зійшлися до просторої залі Українського Народного Дому на прийняття й забаву. На це родинне торжество прибула ближча і дальша родина молодих. З'їхались гості теж і з дальших сторін, з Ванкуверу, Торонто, Келгар, Вегревил, Голден, Олдс та інших місцевостей. Завітала широка громада Едмонтону, так, що того вечора мури Народного Дому вміщали в себе понад 700 гостей.

Господарем на весільнім прийнятті був стрий молодого п. П. Байрак з Калгар, що у питомий йому спосіб вдатно переводив весільну програму. Після молитви, яку проказав Впр. о. Б. Слобода ЧСВВ., вніс він тост на честь молодої пари.

Під час вечері господар прочитував гратуляційні телеграми і привітальні листи для молодят. Між привітами були телеграми від Впр. о. М. Дирди ЧСВВ з Глен Ков, ЗДА., від співака М. Голинського, Торонто, від родини І. Процьків з Торонто та С. Фірманюка з гарними дарунками. Дальше від майора Едмонтону В. Гавреляка, що не міг особисто прибути на весілля, від Сестри Служебниці Модести та від д-ра і пані С. Ягольницьких з Калгар, від приятелів з Ванкувер, Вікторії, Вінніпеґу, Спокен, Америки. При кінці господар прочитав листа, що наспів аж з-за моря з України від старенької бабусі молодого, яка шле своє благословення для першого свого внука з нагоди його вінчання. Цей лист викликав неодну сльозу зворушення у приявних гостей.

Після вечері вітав молодят перший катедральний о. парох, що від імені катедри дякував молодим за їхню працю для церкви, зокрема дякував Вікторові, що від ранньої молодости радо посвячував свій вільний час для релігійної та громадської праці м. ін. був він головою УКЮ через кілька років та був в управі різних молодечих організацій. Від Народного Дому промовив коротко п. Прокоп та зложив молодій парі щирі гратуляції. Молодий А. Трук промовив від УКЮ., Впр. о. Й. Шкварок ЧСВВ вітав молодят в англійській мові, з уваги на велике число англійських гостей.

При кінці промовили батьки обоїх молодят. Вони сердечно дякували усім приявним гостям за те, що так численно зійшлися на вінчання та весілля їх дітей.

Останнім промовив молодий. Він дякував родичам за взірцеве виховання та вщеплення любови до свого народу і рідної Церкви. Дякував рівнож Отцям Василіянам за релігійно-національне виховання. По промовах почалась загальна забава з танцями та наш давній народний звичай перепиття, де весільні гості обдаровували молодят різними дарунками.

Наступного дня в Народнім Домі відбулись поправини для родини та прибулих гостей з дальших сторін, та для тих, що так помагали під час весільного прийняття. На заклик господаря переведено збірку на нашу пресу з чого передано $15.50 на "Українські Вісті".

Молодій парі "Многая літа"!

Атабаска, Алта.

КОНЦЕРТ П. КОНОПЛЕНКА-ЗАПОРОЖЦЯ

У неділю 16. вересня в місцевій залі в Атабаска, Алберта, дав концерт віртуоз на електричних гітарах Павло Коноплeнко-Запорожець. Велика міська заля дала прекрасну акустику, а техніка мистця показала правдиве "чудо тонів", що давало враження великої капелі. Мистець відограв коло 20 точок творів української народної музики, а також інші. Надто відспівав кілька дум Т. Шевченка, власних творів і чужих композиторів.

Присутні були захоплені грою, що в нашій віддаленій від центру місцевості була рідкісною імпрезою, і нагороджували п. Конопленка-Запорожця рясними й добре заслуженими оплесками.

Цей виступ треба завдячити місцевому піонерові п. Демчукові, промоторові по організуванні концерту, і також п-ву Зішкевичам, що теж доложили свого труду. По концерті місцевий о. Парох сердечно подякував мистцеві за його виступ.

П. Конопленко-Запорожець, зворушений цією овацією, подякував о. Парохові і всім присутнім, освідчуючи, що він чує себе щасливим, що може нашу велику й любу спадщину кобзарського мистецтва передати в повній її красі. Вкінці заявив, що тут, в Атабасці, він закінчив концертову подорож з ґітарою а на осінь вирушить з концертами з кобзою.

ЛІҐА УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЖІНОК В БОВЕЛОН, АЛТА.

Перший ряд з долини зліва доправа: Пані: Марія Аксенчук, Паранька Лисаковська, Ксенька Семенюк, Паранька Подільчук—секретарка, о. Теофіль Гурко, Катерина Гладуневич — голова, Марія Якимець—заступниця голови, Юлія Кутрик, Ксенька Лібич.
Другий ряд: Вікторія Чернявська, Паранька Якимець, Настя Яремчук, Анна Корек, Йосифа Ґурська, Марія Гладуневич, Пазя Подільчук, Настя Сорохан, Галя Арійчук, Анна Батейко.
Третій ряд: Розалія Гасюк, Настя Романюк, Анна Сорохан, Анна Франко, Анна Яремчук, Розалія Якимець, Анна Кутрик, Анна Лисаковська, Настя Якимець, Ольга Яремчук.
Не були присутні під час фотознимки: Софія Батейко, Ольга Піхота, Текля Левько, Марія Хомляк, Анна Уніят.

ЧЛЕНИ ПАРАФІЇ В БОВАЛОН, АЛБЕРТА

Перший ряд з долини зліва доправа: ПП. Франко Ґушньовський, Іван Гладуневич — старший брат, Іван Якимець — заступник голови. Всч. о. Теофіль Гурко, адвокат Євген Гурко, Андрій Подільчук, — секретар, Петро Амброх — дяк, Олекса Лібич.
Другий ряд: Михайло Романюк, Тимко Пашко, Стах Ґурський, Іван Кутрик, Микола Гладуневич, Федько Гасюк, Петро Гасюк, Людвик Лисаковський, Айзик Арійчук, Дмитро Батейко.
Третій ряд: Петро Франків, Петро Ґушньовський, Микола Якимець, Михайло Сорохан, Василь Романюк, Петро Кутрик, Іван Пашко, Микола Сорохан, Павло Якимець, Михайло Якимець, Іван Подільчук.
Не були присутні під час фотознимки: Микола Аксенчук, Микола Чапельський, Семен Батейко, Андрій Піхота, Едвй Корен, Василь Хомляк, Ю. Хомляк, Гриць Уніят, Дмитро Уніят.

Пачки в Україну
З ОПЛАЧЕНИМ У КАНАДІ МИТОМ
МОЖЕТЕ ВИСЛАТИ ЧЕРЕЗ ЗНАНУ ФІРМУ
Відділ в Едмонтоні
ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.
Маємо на складі багатий вибір матерії, шкіри на взуття і всі інші речі потрібні до висилки.
ПРИЙМАЄМО ТАКОЖ УЖИВАНІ РЕЧІ
YANA FABRICS EDMONTON BRANCH Phone 46357
9607 - 102A AVENUE, EDMONTON, ALBERTA